中華民國僑委會登記證台救新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印
工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號
電話：編採電訊部 二二二六六 ／ 經理部 二二六一〇 ／ 廣告部 二五四二〇 ／ 發行部 二〇一九七二 ／ 排字部 九二六〇五號
（外埠版報紙掛號大宗號）
新聞紙類第一〇八號

本報今日出紙三大張仍售壹毫

英美法昨警告蘇俄

倘干擾空中走廊將造成危險局勢

一切嚴重後果須由蘇俄負責

英美法對蘇覆文可能在今天送出

【倫敦廿五日合眾國際社電】英國於今日復再警告蘇俄稱：任何企圖干擾西方盟國由空中走廊來往西柏林交通之舉，將造成危險局勢，其後果當由蘇俄方面負責。英國外交部發言人告記者稱：美、英、法三國可能分別發出照會，拒絕蘇俄指美英法正在濫用上述空中走廊之說法。美英法三國之照會，料將於五日內送出。同時，英國外交部內之德國問題專家沙克頓正在從事安排，擬於今日赴蘇格蘭，與剛在蘇格蘭渡假之英外相荷姆會商。英國外交部發言人，係在追憶蘇俄於去年九月向西方發出照會，自言可能干預上述空中走廊交通之事時，而對蘇俄發出新警告。此發言人追憶：英國當時如是答覆蘇俄稱：「我聯合王國政府即此警告貴國政府，何方採取對西方來往柏林之空中走廊施以任何限制，將造成危險局勢，一切後果當由貴國政府完全負責。」此發言人續稱：「斯乃吾人去年之立場，亦爲吾人今日之立場。」此發言人稱：若干擬赴東德之英人，曾詢問英外交部採詢如今前往是否安全。該部告以如今前往係自甘冒險，因英國對東德當局時無法加以保護。法國駐英大使館發言人，曾於今日走訪英國外相，討論西方對蘇俄照會作覆之問題。

【華盛頓廿四日路透社電】甘迺迪總統今日警告蘇聯稱：干涉同盟國來往西柏林之交通路線，此亦可能引起戰爭。白宮代表總統發出聲明，提出一項「嚴肅之警告」謂：蘇聯剝奪西方來往柏林通行無阻絕對權利之任何企圖，將被視爲一種挑釁行動」，蘇聯將須爲此種行動負完全責任。白宮強調其所視局勢發展之嚴重，於其對蘇聯照會之反應中，使用自甘迺迪本年一月就職以來之最重措辭。此蘇聯照會是要求西方採取措施，制止西德人利用空中走廊飛入西柏林之挑釁行動。白宮此項聲明控訴蘇聯政府之煽動干涉，此項聲明反映出此間一般人士相信柏林危機已經進入最危險階段。

【華盛頓廿五日合眾國際社電】盟國外交人士，定于今後及午間在此間舉行會議，商討西方盟國對柏林空中走廊所發出之恐嚇之正式覆文。據美、英、法三國之覆文，將于數日間送往莫斯科。

【倫敦廿五日路透社電】一個記者今日詢問英國外交部發言人，謂當一九四九年六月四國協定締訂時，有關來往柏林之水陸交通線，均有提及，爲何空中走廊未有提及？該發言人答謂：該協定之目的，旨在把蘇俄把其在柏林封鎖期間所實施之水陸限制予以撤消之用意，渠謂：由于此時蘇俄並無干預盟國之空運行動，故此協定中對空中走廊，未有提及。該發言人謂：西方認爲使用來往西柏林通路之權利（包括空中交通），乃在柏林之西國佔領地位，以及在一九四五年有關通路之四國管制委員會之決定中，經有明確規定。

【巴黎廿五日路透社電】法國外交部發言人今日稱：假如蘇俄實施其對柏林之空中走廊政策，則蘇俄將須負起一切嚴重後果」。渠謂：西方給予蘇俄之覆文，可能于明日發出。

東柏林共黨慘無人道竟槍殺逃亡難民

【柏林廿五日合眾國際社電】西柏林警方報導，東柏林難民已有遭共黨開槍擊斃之第一宗事件。此不幸者乃一青年，昨於圖逃越渡東西柏林邊界上之洪渡特運河時，遭共黨開槍擊斃。東柏林當局證實此訊，謂指此人爲一「逃通緝之罪犯」。西柏林警方稱：昨晚，西柏林有二百名憤怒群眾對一輛載有兩名東官之蘇俄吉甫車大施威脅，包圍此吉甫車之西柏林人，或乘汽車，或係徒步。此等對俄人高聲辱罵，西柏林警察出動，始使被困之俄人解圍。

美軍坦克車駛近東柏林邊界在無人地帶巡邏

【柏林廿五日合眾國際社電】美軍坦克車巡邏隊之一部分，係二輛，於今日駛抵東西柏林邊境，於昨晚午夜過後不久者。西德政府對此兩柏林邊境設立巡邏隊，並擬招待部東德要求西柏林方面總理阿丹奈已將參與所發之照會。西德要求西德政府內之參議遊說取銷，會晤一道約三百尺無人地帶之議。此兩坦克車爲曾在西柏林邊境佈防一段短暫時期之一。西德經濟部長艾哈德預測於今日飛來柏林。

【柏林廿五日美聯社電】西方盟軍之坦克車與步兵今日在柏林內之「非法」鐵路交通加以干預。昨晚，西柏林內由東德人當局發出警告，擬於此種搗亂活動不休。

與共方武裝人員隔線遙對時，西柏林市長勃朗特曾呼籲世界維持和平。勃氏稱：此間各城市要求和平之程度無一有逾柏林。勃氏係指蘇俄前日照會，擬對西方來往西柏林之空中走廊，以干預搗亂之事。

西柏林高架鐵路曾被人企圖破壞

警察昨已捕獲三名青年正查詢是否受共黨唆使

【柏林廿五日美聯社電】西柏林警方今日稱：柏林內兩條鐵路之交通曾受阻片刻。

駐柏林美軍有大砲六門

【柏林廿五日美聯社電】西柏林內之美軍，現有一零五米厘口徑之榴彈砲六座，乃美軍於一九四六年開入西柏林以來所得砲具支援之首次。此六座榴彈砲，仍未獲卸下砲衣，現被泊於與東西柏林相鄰之麥克奈爾兵營內，係於上星期日由美步兵第八師下第七十二砲隊第二營之榴彈砲營第一連拖來。此六具榴彈砲，射程均爲一萬二千碼左右。美軍發言人稱：此六座砲所用砲彈，無原子彈頭。

麥美倫荷姆明日會商柏林問題

【倫敦廿五日路透社電】此間今日宣稱：英國首相麥美倫與外相荷姆，將於本月廿七日在蘇格蘭之格里尼葛斯黎晤，討論柏林局勢。麥氏曾在約克郡度假，已於今晨離波爾頓，擬取道約克市赴格里尼葛斯黎續度假。荷姆刻在拉納克郡度假，將於本

英外部發言人表示西方國家無意與蘇外長開會

【倫敦廿五日美聯社電】英國外交部發言人稱：美、英、法、西德四國外長，計劃下月在華盛頓舉行會議之後，假紐約會商柏林與德國問題。此發言人稱：現無任何安排，擬使西方政治家早日開會，亦無任何安排擬邀蘇俄外長葛羅米柯就柏林危機非正式地交換意見。

【華盛頓廿四日合眾國際社電】外交界人士今日稱：美、英、蘇可能于下月舉行一次高級會議（雖則係非正式者）俾討論柏林及德國問題，美國高級官員與蘇俄外長葛羅米柯之會議，可能與九月十九日開幕之聯大秋季例會同時舉行。消息人士稱：西方三強與蘇俄之高級官員舉行類似會議，似無可能，除非蘇俄停止威嚇，此種威嚇壓力曾使美國總統採取堅硬立場，反對進西方談判。

據說係對柏林市內共黨所管鐵道網從事搗亂，共方要使……，以視彼等是否係受……

斯與麥氏同進午餐。月廿七日在格里尼葛

赴西柏林民航機昨安然通過走廊

【柏林廿五日路透社電】昨日蘇聯曾抨擊西方利用空中走廊爲一「傾覆」之行動，但今日前往西柏林之空中交通，仍然正常。首批抵此間之第一批飛機搭客中，有西德國際總理艾哈德。此間爲柏林無線電台及電視展覽會舉行開幕禮。

亂之行動。昨晚，一輛擬駛西德之貨運火車，曾受阻十分鐘，西柏林內高架鐵道之交通亦曾受阻。破壞者係以厚鋼條若干條橫放西柏林西端尾站附近之鐵軌上，由於被人及時發現，致未釀成巨大慘劇。共方對高架鐵道交通從事破壞之行動，將危及西柏林對西方之鐵道交通。東德鐵路總管理局局長阿德特，於前日告記者稱：「柏林之鐵路交通，係遵西柏林議會與工總要使之暴徒搗亂。」阿氏稱：「吾人有維護本局人員與乘客安全之責任，如果繼續出現搗亂活動，本局可能發現本身不能承擔任何責任。」西柏林警方稱：西柏林內西梁火車西站附近鐵軌上，發現鋼條障礙物後，已有青年三人被捕。西柏林警方官稱：正在詢問此三青年

西柏林政府下令共黨機構一律封閉

並檢查入西柏林人物

【柏林廿四日路透社電】西柏林市政府今日下令勒日封閉市內一切共產黨機關。市府佈告稱：此種機關將被封閉，直至聯個柏林之消息確通人士今日稱：此項命令是對於東柏林本星期初封閉該地內各社會民主黨機構一事之報復。在一九四五年四國協定下，共黨被許可在西柏林活動，正如社會民主黨之被許在東柏林之活動。社會民主黨之執行委員會昨日決定解散其在東柏林之支部。今日之命令即是封閉西柏林共黨機關之命令，是爲「保障公共安全與秩序」而發。此命令並未包括取締該黨之意識在內。

【柏林廿四日法新社電】西柏林警察今日開始檢查由東區進入柏林西方區邊界之一切人物。西柏林市政府一發言人昨日宣佈：西區當局係意欲禁絕「不受歡迎人物」之行動。西柏林市長勃朗特在電台及電視致詞強調檢查之目標僅在少數人物。惟彼聲稱：吾人不能默許官傳份子及共諜進入吾人之地區，並東區之家長們，受禁止前往探視彼等住在俄區之兒女。

【柏林廿五日路透社電】此間當局昨日封閉各共黨辦事處之後，現又進行對付西柏林之共黨秘密組織。

中共釋放三名日戰犯昨返抵橫濱

【橫濱廿五日美聯社電】三位以戰犯身份遭受長期監禁之後由中共予以釋放之日人，已於星期五日乘坐「玫瑰號」抵達此間。彼等三人均爲戰前之官員，計爲五十四歲之今吉，五十九歲之橫山光彥，及六十九歲之前少將軍官佐光介。今吉等多年前曾在撫順監獄中服刑十六年，佐光則在該地度過十八年。此間中共視爲戰犯之十四位日人，刻仍遭受囚禁。

東德共黨頭目如此表示

在與蘇締和約前不干預柏林交通

【柏林廿五日路透社電】東德共黨頭目烏布里希今晚對全國廣播稱：今天假如西方國家現時不準備與兩個德國締訂和約，則將來談判，祇能涉及一第二次世界大戰殘跡之消除」。渠謂：「一項和約之締訂，不能再拖延下去。假如西方國家因波昂政府之反對，不準備與兩個德國訂約，則未來談判，祇能處理第二次世界大戰殘跡之消除；即美國與其之間謀中心之消除，以及在國際公法下，建立正常關係，和在東德管制下訂之一切交通路線。」烏布里希謂：在與蘇俄訂立之有關西方盟國來往柏林之交通管制協定。

【柏林廿五日法新社電】德意志日報今天在其以「美國人滾回去」爲題文章中，猛烈抨擊美軍在東西柏林邊境之活動。

最令你神怡

06 IVT-1438

五星上將　五洲風行

綺年華 Centenaire "61" 型

DATO　日曆王走珠自動表

乃精確而充份自動之表
對任何外間影响均可應付裕如，用之愈久越可顯出其準確性。"日曆表王"更爲適合現代男仕需要，藉增儀表而且準確無比。

★最時髦　★最準確　★最可靠

ETERNA·MATIC

LACTAGOL

「勒德高」旺乳片

使親自哺乳的母親們乳量增多・乳質更佳

各大藥房均有代售

總代理：洛士利洋行

梁氏宗親會通告

本會定九月七日（農曆七月廿八日）假座旺角新雅酒樓舉行第四屆理監事就職典禮暨會員聯歡大會，宴會席券每位八元，凡屬梁氏宗親及其眷屬親友一律歡迎參加，並有豐富遊藝節目助慶。港九各區均設有席券代售處，特此通告週知。

遺失啓事

茲遺失香港上海滙豐銀行保管庫第四三五九（4359）號鎖匙一條，特此聲明，所失之匙作廢。

一九六一年八月廿六日

香港電燈有限公司通告股東啓事

啓者：本公司經已宣佈開派一九六一年度中期股息，每股六角，由一九六一年九月二十日起開派。本公司股份，將由一九六一年九月六日起，至同月二十日止（首尾兩日在內），停止過戶。

承董事局命司理傅禮啓

一九六一年八月廿四日

海事處佈告

一九六一年第卅四號

爲「公衆假期」事

一九六一年八月卅日（星期三）業經宣佈爲「公衆假期」，本處於該日休息，惟左列各部門則於上述日期由上午九時至十一時照常辦公，此佈：
洋船出入口部證處
港務辦公室
航業處牌照所

海事處長斋烈

海員通告

一九六一年第廿六號（丁）

香港領海內船灣海爲船灣海淡水湖計劃事

日期：由即日起至另有通告之日止。
位置：（A）北緯線廿二度廿八分十三秒，東經線一百一十四度十四分八秒。
詳情：在A點水面之下已構築成一臨時大型三合土試驗件，以上述之A點爲中心伸展至周圍之四隅，其方位及距離如下：（甲）卅七度，三百三十英尺（乙）一百四十度，三百二十英尺（丙）二百卅四度，三百七十英尺（丁）三百零五度，三百七十英尺。此外並在上述甲乙丙丁四點分別豎立臨時木架。
附註：試驗圍墩之頂部已設有臨時三腳架，並於四周木架則每一木架均於日間有紅旗夜間有紅燈作標記。
警告：海事處長按照一九五三年第十四號商船航道法例第四附表第五條第一節之規定，禁止任何船隻在各木架所構成範圍之內或在介於試驗圍墩與船灣北岸之海峽下錨或湧泊。又所有船舶務需勿駛入距離該區域三百呎以內之水面。
有關佈圖：三三二九號，九二九號，三六〇五號。
主管機構：香港海事處。

海事處長斋烈

美廣播電台指出

中俄共裂痕與日加深 俄方已停止經援中共

老克正與毛澤東在亞洲展開權力鬥爭

【東京二十五日法新社電】此間收聽全球各地電台之機構謂：美政府機構之宣傳廣播電台，曾於數天之前大肆宣傳中共與蘇聯間之裂痕。該廣播電台即為「美國之音」。在日本之聽衆有限，但研究機構則逐日收聽，此一宣傳中蘇共關係「業已發生改變」之長篇論文。該篇廣播，係用英文直接自華盛頓發出，其所根據之材料，均為美國另一宣傳性雜誌最近所刊載之某篇論文。廣播稱：自一九五八年起，蘇聯即已對中共停止經濟援助，但中蘇共爭吵最劇之開始，實為一九六〇年，中共與蘇聯目前僅在對付西方集團之外交政策方面，仍彼此密切合作，而在其他方面則已裂痕愈來愈大，中共已不能取得蘇方之經濟及技術協助。一九五五年，中共尚自蘇聯獲得貸款七億美元，次年減為五千萬美元，一九五七年僅得一千萬美元，而不及中共貸予錫蘭之款項，一九五八年起，即告完全停止。一九五七年之前，中國大陸之蘇聯技術人員有一萬人，目前留存者，已不及五千人。廣播指克魯曉夫與毛澤東正在中國大陸以外之亞洲共產地區展開權力之爭，雙方之文化關係已經衰退。自一九五八年之後，中共對外所採之每一行動，均與克魯曉夫所標榜之「和平共存」原則背道而馳，此種行動，包括斷絕對日貿易關係，赤化西藏而造成西藏之變，砲轟金門馬祖，與印度發生摩擦等等。該廣播最後稱：雙方之裂痕，不致公開表面化。

憤怒農民六百人 在番禺發動暴動

共官兩人喪生數人受傷

【台北廿五日美聯社電】據中央社於星期五日報導稱：發生不滿之農民約六百人，曾於七月初在廣東番禺發動一次暴動，致使兩名中共官員喪生及另外數人受傷。中央社稱：此次暴動，係由於該等據稱為印尼歸僑之農民要求增加食米配額被拒而引起者。中央社稱：暴動領袖鄧培（譯音）及另外數人經已被捕。

中共電台謂「高山病」瘟疫流行

陝北成一片廢墟

【巴黎廿五日法新社電】北平電台今日稱：中共陝西省衛生當局，現已把一種稱為「高山病」之瘟疫控制下。此種瘟疫，曾使陝北二千八百平方公里地區變成廢墟，杳無人煙。該電台解釋，此種瘟疫於發作時令人吐嘔不止，迅速使患者心臟衰竭致死。該種瘟疫流行於陝西省若干山區。該電台謂：在一九四七年至四八年間，在此地區死於此病者數逾二千人。

流行性感冒 在廣州肆虐

【巴黎廿五日法新社電】廣州電台今日報導稱，廣州之人民，現時極易染上流行性感冒，包括在內。該電台謂：許多兒童患病。該廣播謂：藥商同時供應藥物，現正利用該電台解釋謂：近日天氣不正常，染上者應及早設法治療，方有功效。

勃羅恩博士稱 原子能委會估計錯誤 致太空發展落於蘇俄

【華盛頓廿五日美聯社電】火箭先驅者勃羅恩博士今日稱：美國在由人類駕駛太空飛行方面所以落後於蘇俄之後，乃因十年前原子能委員會估計原子彈之重量將大為減輕，故未有研究發展大型火箭之故。勃羅恩稱：原子能委員會曾預料原子彈將可變成極輕，以致一九五〇年代初期，飛彈計劃被認為無須發展大型火箭，人們可以發展較小之武器。

倫敦黃金市場 買風吐盛 金價突漲

【倫敦廿五日路透社電】國際局勢引起不安，使倫敦於今日復見黃金買風，金價於今日復告上揚，每安士售卅五點一七美元又一分之八分之五，乃數月以來之最高價。但定之後，由於買風續增，而令金價復告上揚，每安士售卅五點一八美元。上述價格，超出美國之官定售價（每安士售卅五點零八美元另一分之四分之三）。按：倫敦之黃金價，於上月初即漲至超過美國之官定售價。

諾斯達德將軍 取消在挪度假

【奧斯陸廿五日合衆國際社電】今日此間報章報導稱：由於柏林危機，歐洲盟軍最高統帥諾斯達德將軍，已取消在挪威渡假。

中立國高峰會議舉行時 尼赫魯狄托決心阻止 有反美示威任何企圖

【新德里廿五日美聯社電】此間消息靈通外交界人士於星期四日報導稱：中立國家會議九月一日在伯爾格萊德開幕，印度總理尼赫魯及南斯拉夫狄托決心阻止任何將會議變為反美示威之企圖。尼赫魯將說服在伯爾格萊德會議中之國家，對世界問題採取溫和態度，而不攻擊任何一方。

格魯特將軍特別指出 美蘇不會為柏林而戰

如三次大戰爆發將使全球牽入

【沖繩廿五日合衆社電】前任北大西洋公約組織統帥格魯特將軍，昨在此間演說稱：美國與蘇俄都不會為柏林而戰。格魯特現任美國紅十字會會長。他說：蘇聯不致引起戰爭，西方亦不會發動戰爭。格魯特稱：假若三次大戰一旦爆發，則全球捲入，不會僅限於局部地區之戰爭，而將使參戰者之雙方均遭破壞，絕無倖免之可能。

紐約時報撰論稱 對付蘇俄新恫嚇 美必須不可退縮

【紐約廿五日美聯社電】紐約時報今日稱，西方將不會退縮。該報謂：「現時來自蘇俄總理克魯曉夫之新恫嚇，都已使西方國家，尤其是美國，必須決定一個不能再後退之界線。」該報謂：西方在柏林之權利，必須堅持，西方國家在加強其之戰備，以應付蘇俄之任何恫嚇與挑戰，而謀求談判之可能。不過，西方須小心，以免落入蘇俄之陷阱。

伊拉克共報 被吊銷執照

【巴格達廿五日路透社電】伊拉克政府已吊銷共黨之「阿爾沙伯報」及親共「阿爾阿赫拉」週報之執照，「阿爾沙伯報」之主編，正被傳出席法庭答辯。

英美德使節分訪印揆 闡述西方在柏林權利

【新德里廿五日路透社電】據此間外交界人士今天稱：西方國家刻正在此間採取外交行動，以促使印度總理尼赫魯注意及西方在柏林權利之重要性。西方之行動，係在尼赫魯於星期三日在國會對西方在柏林之合法權利表示懷疑之後，予以採取者。西德大使加布萊斯定於今天拜會尼赫魯，而美國大使館官員則已於星期四日拜會尼赫魯。

日外務省發表「藍皮書」 重申日外交與西方聯繫

決不走向所謂中立路綫

指出蘇聯「和平共處」論調純係煙幕

【東京二十五日法新社電】日外務省今日發表每年一度之「藍皮書」，重申日本外交，係以其身為自由民主國家合作為基礎，日本不能採取中立路線，日本是亞洲國家之一，能否維持世界和平與自由國家之地位，對保持世界和平甚有關係。日本政府在一藍皮書內，並指摘蘇聯自從去年五月巴黎高峰會議失敗後，對西方不斷採取高壓政策。同時，指摘蘇聯一方面高唱「和平共處」論調，另一方面積極謀求擴充共方集團在國際上之勢力。日本在「藍皮書」內稱：日本在聯合國內之活動，係以強化聯合國之機構為主。日本擬與西方自由國家保持一致。

【東京二十五日法新社電】日本外務省今日揭露蘇聯第二副總理米高揚之此次訪日，係以激烈抨擊日美安全條約，結果反而加深日本人之反感。

美國會領袖 不滿尼赫魯 袒蘇俄立場

【華盛頓廿五日美聯社電】國會領袖認為尼赫魯發表支持蘇俄對柏林所持之立場之評論，「損害美印友誼」。查尼氏曾謂西方來往柏林之通路，并非一種權利，而是蘇俄之一種讓步。一尼氏此種論調，引起國會一片憤怒及失望之聲。

麥美倫致函阿拿丹 謂柏林危機可解決

【波恩廿五日路透社電】據外交人士今日稱：英首相麥美倫曾致函西德總理阿拿丹，謂相信可望解決柏林危機，但須各國團結一致。

東京市長 向老克送鐘

謂係和平之鐘

【東京廿五日美聯社電】東京市長東龍太郎星期五日以一個「和平鐘」送與蘇俄大使館，以便轉交克魯曉夫。

尼泊爾王 下月訪大陸 並訪問外蒙

【加德滿都廿五日路透社電】據此間今天正式宣佈稱：尼泊爾國王馬亨德拉將於十月十六日至廿二日開始正式訪問外蒙。尼泊爾國王於九月廿四日訪問中國大陸後，將即前往外蒙訪問。

聯大特別會議席上提出

中國代表權問題 未引起劇烈爭論

美代表重申支持中華民國代表

【紐約聯合國總部廿四日中央社專電】聯合國大會特別會議，討論突尼西亞問題時，曾有代表提出中國代表權問題，但僅引起很少劇烈爭執。美國代表史蒂文生於會議席上所作之聲明中，重申美國支持中華民國代表之立場。

聯大特別會議 卅二國提案 可望獲通過

【聯合國廿五日合衆國際社電】大會各代表今日晚上舉行一次夜間會議，以結束有關比塞大問題之辯論，卅二國提案可望獲得五十張票以上之支持。

美科學家製成血清 可治療癌病血癌

現進行人類試驗須數年方可得到結果

【西雅圖廿四日美聯社電】克里夫蘭科學家卡蘭斯博士透露：他已隔離了他相信是造成人類癌症的病毒。他說：他已用血癌病者的淋巴腺、脾臟、肺部與癌症病者的病部作試驗。他說：卡氏及其他研究所的科學家合作的結果，已發展一種血清，以作防止動物的癌病。可用以治療及血癌。該研究科學家之言稱，此血清會以動物作試驗，且使用防癌、防血癌的血清於動物而有成功之後，現正進行人類試驗。初步表示雖有鼓勵性，但仍須數年方能獲得其確的結果。卡氏在西雅圖演講稱：他由人類癌症中抽出病毒，則為小點環有蛋白質外衣。

陽明山二次會談昨日開始

與會人士聆官方報告

陳誠說明政府遷台後之進步情況 沈昌煥報告中指出西方有恐共病

【台北廿五日中央社電】陽明山第二次會談，於今天上午九時在陽明山中山樓開始舉行。行政院長陳誠，首先代表政府對與會人士表示歡迎與感謝之意，接著他就政府遷台後之十年來，在國防、政治、經濟、教育等各方面的進步情況，作了一項簡明扼要的報告。他說：本省之九十五個鄉鎮，今已有百分之九十五成立了自治的組織。他指出，我國軍隊的戰力已大為增強。陳副總統的報告，以說明政府的決心反攻大陸為結束。陳院長又說：現在三軍士氣旺盛，能打敗任何敵人。政府希望各界人士完成復國建國的任務。外交部長沈昌煥於下午之會中，報告國際局勢，他指出西方國家有恐共病，以分化中美關係為其主要目標。

北越嚴重糧荒

農民發生暴動

【西貢廿五日合衆國際社電】據今天此間消息稱：北越之農業地區已發生一次大規模農民暴動。據稱若干地區之農民於七月最後一週在北部之諒山及南部之省份發生糧荒，而不顧國內之情況，加緊輸出大米，以償付蘇俄及中共之債務。

十四國寮局會議

討論中立問題時 三要點無法協議

【日內瓦廿五日路透社電】十四國寮局會議，今天在此間由於缺乏協議，對寮國中立問題，會議席上，未能獲致協議。據稱：會議對三項要點，即國際監督委員會之權力，寮國境內外國軍隊之撤退，以及寮國與東南亞公約之關係，未能達成協議。

【日內瓦廿五日美聯社電】蘇俄於星期四日提出一項新建議，要求十四國會議訂一時期，由寮國聯合政府接管其國內外之一切事務。

北非發生 炸彈事件

死傷達七十人

【阿爾及爾廿五日路透社電】根據通常消息靈通人士估計：昨日在奧蘭發生之炸彈爆炸事件，死傷達七十人。

艾德禮演說稱

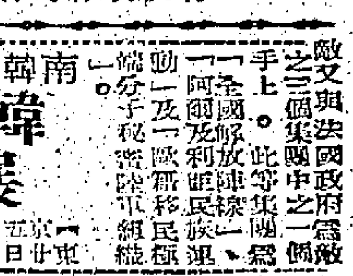
中俄共對裁軍問題 可能接受國際監督

【英國・牛津廿五日美聯社電】前英國首相艾德禮伯爵稱：「現時，每一位政治家均明白，吾人必須制止軍備競賽，及消除原子武器毀滅人類之威脅，因此，一枝國際警察部隊之觀念，乃具有絕對重要之意義。」渠稱：他相信蘇聯與中共將接受在聯合國之下設立一枝國際警察部隊，此位七十八歲之老練政治家於星期四日在牛津向一宗教團體演說時，作上述表示。

漢明威遺囑中表示 全部遺產交付其妻

【紐約二十四日美聯社電】因在七月七日因失槍而死之名作家漢明威，已寫下字跡清晰之遺囑，將其全部財產交付其妻瑪麗。其遺囑由漢氏之律師里斯謂，漢氏之三兒女均非瑪麗所出。該遺囑謂：「余故意將全部遺產給予瑪麗，而不提及余之兒女，余深信余之愛妻必能按照余給與之指示，分給彼等。」漢氏之遺產總值現尚難估計，其中包括現金，有價證券，在美國及古巴之地產及其未出版之著作之版稅。

美海關扣留性感小貓新片 謂該片作風大胆太過裸露



【紐約廿四日美聯社電】最近入口巴鐸主演影片，已被海關人員扣留。理由係：該片作風大胆，太過裸露。據一海關稅務副主任稱：「有關當局現正在對於裸露方面細作檢查，是否准許進口，不久可將決定。」

千五百名裸體美人 抗議攝影者不忠實 利用裸片色情斂財

【倫敦廿四日法新社電】一千五百名裸體美女，昨天忽不可思議地指摘那些攝製影片之人士，以歪曲裸體主義之印象。伊等向電影檢查處提出抗議函件，請求在放映裸體片之前先向彼等徵求意見。該處六十三歲秘書長特爾斐爾昨天說道：「老實說，有些影片似乎利用裸體以為色情之工具。」一「其實裸體者是可尊重而高貴之人。但從影片本身判斷，公衆必須認為吾人係墮落之羣。」該抗議文內作此坦率之詞句，文末係由裸體協會主席豫京士署名發出。

南韓陸軍參謀長指出 韓共在三八綫 展開宣傳攻勢

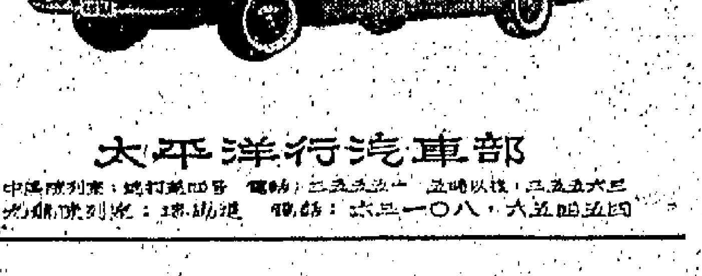
【漢城廿五日美聯社電】南韓陸軍參謀長今日指出：北韓最近已沿三八線加緊進行其反美反南韓之宣傳攻勢，一位軍事發言人稱：北韓近來正加緊向南韓方面之前線地區散發傳單，敵方在前線地區以擴音器播放之宣傳，揭出「美國佬滾回去」、「解放南韓」之口號，已比過去全年為多。發言人稱：北韓共黨對南韓軍隊及人民之宣傳攻勢，顯然係其所謂「和平統一」攻勢之一部份。

香港中華廠商聯合會 遷址啓事

本會會址改建期間由一九六一年八月廿八日起，暫遷往干諾道中李寶椿大廈十四樓辦公。

電話總機：（三綫通用）四四三〇六五 四四三〇六六 四四三〇六七

陳列室：四六二三九 聯誼廳：四六二三〇



社論

柏林危機嚴重化

——西方對此應有的對策與決心

蘇俄此舉目的在柏林問題，因蘇俄野心未戢，又再用增新危機，而且，這次危機的嚴重，更顯然具有爆炸性，看情形，蘇俄可能在玩火，也可能因形勢不佳而知難而退，故大局的發展如何，將看西方特別是美國的態度而定。

這次柏林危機的惡化，是起於蘇俄的幾項威脅：一是莫斯科照會美英法三國，指摘西方濫用空中走廊，供西德作顛覆主義的破壞、復仇、顛覆等活動。在此照會中，蘇俄向西方提出它的警告說：「據一九四五年協議的規定，空中走廊是在暫時提供給西方三國使用，以保證他們駐軍的需要，而不是為了西德軍國主義復仇主義者、破壞者和間諜，不斷由西德偷運到西柏林去，而西方國家濫利用空中走廊來運送這些人，在這方面，英美法三國政府是濫用它們在西柏林的地位，和利用空中交通沒有管制的機會。」因此，蘇俄不惜要求西方立即終止這種行動，而且還恫嚇美國對一切後果「負其全責」。西方研究莫斯科這些語氣，認為是蘇俄可能企圖封閉空中走廊的先聲。其次是由東德採取行動，封鎖了通往西柏林的交通後，其始還祇限於禁止東柏林人民向西區逃亡，但到最近，德共復變本加厲，通外國僑民由東柏林進入西區，亦在禁止之列。前天又有三架美國軍用巴士，方自西區駛向東柏林時，竟亦為東德警察制止駛入。日前，西方亦因增加了西柏林駐軍，西方軍隊與東德武裝警察，亦相持於邊界在設有障礙物的界邊沿，有時怒目相視，隨時處於戰爭狀態，形勢緊張，得未曾有。

自八月十三日，東德開始封鎖柏林兩區往來通路，保護東德決心以性命、財產保衛西柏林後，西柏林人民的情緒，雖然因此而趨於鎮靜，但國際人士的目光，也更注視蘇俄的反應，因為蘇俄所作的承諾，正是美國對蘇俄挑戰的答覆，如果蘇俄就此軟下來，那柏林局勢將會復歸和緩，但蘇俄亦必因此而暴露其外強中乾、色厲內荏的弱點，而這種弱點的暴露，對蘇俄殆為極難吞嚥的苦丸，因此今天蘇俄之再度恫嚇作勢，雖尚未能假定其不惜一戰，但至少，蘇俄為了不甘示弱，也就無法不以若干冒險行動去維持其面子。此次莫斯科向西方提出的新照會，便顯然含有試點作用，尤以柏林事實處於東德控制區內，西柏林對外的交通，實際祇有陸空兩走廊，祇要蘇俄不惜冒大危機，把這些交通線切斷，則東西相持不下的結果，便大有可能成為國際戰爭的導火線。

西方對蘇俄這種嚴重威脅有何對策，此刻尚未完全明朗，但甘迺迪總統亦已發出一項針鋒相對的聲明，向蘇俄發警告，任何干涉西方盟國自由往來柏林的企圖，都有可能引起新戰爭，而蘇俄則須對其挑釁行為的一切後果，負其全責。就蘇方照會和美國總統的強硬聲明作比較分析，假定蘇俄企圖封鎖切斷柏林對外交通以迫使西方屈服，則西方勢必恢復大規模空運行動，以資對抗。又或果如克魯契夫前此所言，蘇俄有權射擊飛行東德空中走廊的西方飛機，則戰爭爆發便將不免。不過，克魯契夫向來居心叵測，如他自覺尚無發動戰爭的把握，亦有可能變換手法，或促東歐附庸國家與東德簽訂和約，由東歐出面與西方糾纏，而蘇俄則觀望風色，藉以保持其進退自如的地位。不過無論如何，柏林問題到了這個地步，西方國家也祇能自問有無接受蘇俄挑戰的力量與決心，而不必過於猜測蘇俄的意向。法國表示不願在此時與蘇俄進行談判，就是明智之舉，英美兩國亦應有此堅定的信念，因為如果談判在蘇俄的公開威脅下舉行，勢必給予對方以更多勒索的機會，這對西方國家，一定有損無益。

因此，當柏林危機愈見嚴重的今天，不管未來演變為戰爭抑和，西方國家皆應具有充份自信，認定共產附庸國家皆為蘇俄的包袱，如果一旦戰爭爆發，這些附庸國為了擺脫枷鎖，恢復自由，勢必及時奮起，對蘇俄倒戈相向。在此期間，西方國家便應運用智慧，針對蘇俄弱點，向所有鐵幕人民宣示一項足使他們內心振奮的政策，保證將來給予他們以重建國家的各種協助，這不僅在策略上是對敵「攻心」之計，且亦非此不足表示西方的強大氣魄與無畏精神。當然徹底排除一切希望妥協的幻想，更是起碼不能缺少的態度。

各地通訊

新加坡馬來亞合併問題 雙方原則上獲協議 預定在一九六三年實現

【本報新加坡航訊】新加坡自治邦和馬來亞聯合邦合併問題，經星、馬二政府總理於廿四日在馬來亞首都會議後，已在原則上對星、馬合併的若干建議達成協議；他們亦同意設立一工作團，負責調查由於新加坡對雙方同意之新項保留地方自主權所產生之全面財政及其他問題，並要確定新加坡在財政上需向全國性政府所作的貢獻。

星、馬兩總理此次會議所研討的問題，包括馬來亞聯合邦對國防、外交事項及治安等所負之責任；新加坡總理則特別強調新加坡保留地方自主，尤其是有關教育與勞工事項的需要。

新加坡自治邦總理李光耀和吉隆坡與馬來亞聯合邦總理東姑阿都拉曼舉行會議，對星、馬合併問題原則上取得協議之後，已於廿四日晚八時半趕返抵本邦。

李光耀總理曾在機場接受記者們訪問，對有關星、馬合併問題表示重要的談話，他曾在記者會上表示：

㈠由於這次會議的成功，他確信星、馬合併在一九六三年之前必將見之實現。

㈡兩地合併能否在原定的一九六三年見之實現，則是得看在此之前英國在憲法談判上所採的步驟。

㈢星、馬合併與馬來西亞合併乃在同時間內並進發展的兩個事態，但不論北婆三邦是否參加合併，星、馬合併都已爲既成事實了。

㈣新加坡自治邦在合併後的將來的馬來亞聯邦會議內的代表權，將以新加坡自治邦所能獲得的內部自主事項的大小多寡作依據。

此外，李光耀總理對星馬合併的工作進行方面提出一些問題。他說：該工作團將是由公務員組成，但李光耀總理表示組織成份並非重要問題，最主要的是該工作團能在一個短期間內便完成任務，它是要把有關星、馬雙方已獲得的原則性協議，放到細節的輪廓內。

馬來亞與新加坡兩政府 就合併問題發表公報

馬來亞聯合邦政府和新加坡自治邦政府，就星、馬合併問題交換意見，星馬之政府發表公報，公報原文如下：

「馬來亞聯合邦總理東姑阿都拉曼及副總理拉薩敦，昨（即八月廿四日）與新加坡總理李光耀及財政部長吳慶瑞博士，在吉隆坡總理官邸，舉行約三個鐘頭的會議。

「李光耀總理與吳慶瑞博士上週末在金馬崙高原舉行的新加坡國內治安委員會議，昨日下午由金馬崙高原抵隆，外交部常務司長英庚加沙里亦列席昨日之會議。

「星、馬二政府就合併所衍生之各種問題，及由於合併所產生的各項問題，首由自治邦政府表達了意見，星馬之政府領袖所研討的問題包括：聯合邦對國防、外交事務，及治安等事項所負之責任；新加坡總理則特別強調新加坡保留地方自主，尤其是有關教育與勞工事項的需要。

「星、馬二地總理已在原則上對這些建議，達成協議，他們亦同意，成立一工作團，負責調查由於新加坡對雙方同意之新項保留地方自主權所產生之全面財政及其他問題。」

南越安川地方團隊 殲滅越共一股

軍事法庭審訊越共 二名處死三人判監

【本報西貢航訊】據南越軍方八月十四日公佈：各省駐軍及保安部隊人員，在過去一週中之剿共成績如下：安川省方面：安川省朱富縣之保安及民衛人員，於八日的一次行軍中，曾擊斃一名越共，生擒其他十三名越共，並擄獲步槍兩枝、手榴彈一批，及手槍一枝及彈藥一批。

又南越特別軍事法庭於十二日在平陽省開庭，提審五名被控謀殺及叛逆之越共分子，法庭於審畢宣判：阮文仁及阮文茂處死刑；阮文蟈判終身徒刑；阮文得處十年徒刑；阮文源判處五年監禁。上述各犯全部財產被沒收。

第一宗，依照控訴狀所述，去年越共駐富強社秘書阮文仁曾與土龍木之越共省委取得聯絡，進行各種破壞及對抗共和政體之工作，去年四月及五月份尚率其部下，將警員武鴻福及富強社保民洪文福謀殺斃命。

第二宗，依照控訴狀所載，越共縣組長阮文茂及其屬下二名組員阮文蟈、阮文得與安隆社聯絡員阮文源負責與越共在龍湖縣之縣委進行聯絡，進行各種反抗共和政體之叛逆行動，及於一九六〇年三月十九日，謀殺安隆社之阮文武。

兩年來行騙一千五百萬銖 泰國大老千落網

該騙徒畢業大學平日揮金如土 因發空頭支票被捕而揭露騙案

【本報曼谷航訊】泰國警方最近捕獲一個神通廣大的大學畢業的大老千，該犯兩年來行騙所得，計達泰幣一千五百萬銖以上，而其此次被捕則是因行騙事發，因而揭穿他過去的行騙事實。

八月廿二日傍晚七時左右，披耶泰警察局長乃鑾猜中校，及乃薩隆警察少校，前往曼谷叻差他威泰京旅店某號房中，拘捕了一個年四十五歲的泰人乃哇××，緣在不久之前，乃哇××曾簽發二張空頭支票分別給予廊及泰蟾娘猜耶，一張面值一萬五千銖，另一張，票面值六千銖。

據警方調查所悉：乃哇××此人，是一大騙子，其姓名叫做乃哇××（現年卅餘歲），乃哇××是一個信武里府人，畢業於泰大學，其表面前任職于各大公司，且敏幹，詐財約數十萬銖，在最近一年內，沿即有數不盡的傑作，年前，曾在泰南設立一家公司，揭旨謂該公司已向日本某輪船公司購得一艘周瀰九一（譯音）輪，該輪將來作載回教徒往麥加朝聖之用，如回教徒將往朝聖者，可向該公司定座。此消息傳出後，泰南北大年、陶公、北大年、宋卡等四府之回教徒，遂紛紛向該公司定票，及繳納了定金，殊料乃哇××於收了定票之錢約一百餘萬銖後，即將該公司關閉，捲後潛之大吉。乃哇××携款潛逃後，竟是用國往香港、日本等地，並以富豪自居，及謂是泰國某大政要親信。因彼揮金如土，東京等地商民，不知彼之經濟來源，咸深信不疑，而彼在上述兩地，暢遊一時期後，即返泰國。歸國後，又從新設騙局，諸如開網球公司、隊務所、鐵瑪辦事處等，而每次都有新公司設立時，總是謂某某權勢人物，是該公司之股東及董事，而當公司成立後，彼不是向銀行騙得貨物後關門大吉，即是向聘任職者索取按金，騙得按金後潛逃。總之，公司一家一家地設立，但也一家一家地倒閉。據說，曾有一次，也行騙，即是彼往佛統某佛寺向住持詐稱將代建佛殿，費用僅需六萬銖而已，當時，住持不疑有他，故欣然將泰幣六萬銖付給，但彼得款後，又潛之大吉。

乃哇××自行騙以來，據警方估計，其先後共騙得良善商民之款項，值泰幣一千五百萬銖之譜，警方久已偵捕，惟彼消息靈通，致屢未弋獲，惟此次竟因了二張空頭支票落網。

雲南省發生 惡性傳染病

【中央社】據中共「新華社」廿四日昆明電訊透露，雲南省近亦發生惡性傳染病，昆明市中共，正調動衛生人員進行緊急防疫工作，并檢查各僑飯館、學校、飯館、食品店及所有圖所的衛生情況。至「新華社」所稱之惡性的染病，是指那一種類傳染病，該社則含糊其詞，沒有詳細說明。

夏季雨多迭遭淹浸 粵省甘蔗減產難免

川陝等省秋田作物生長不好

【中央社訊】粵省甘蔗亦將隨糧食而告減產。據粵共在廿四日公佈中承認，珠江三角洲地區，今年共種植甘蔗六十七萬多畝，其中種在水田裏的有四十多萬畝，因夏季雨量過多，內澇積水，多次淹浸，生長不好。粵共為了挽救減產的危機，現號召各級組織，要千方百計加緊甘蔗後期的管理。

另據中共「新華社」廿四日報導：目前四川、河北、寧夏、山東及陝、甘、滇、黔、錢等廿多個省的中共領導機構，均呼籲各地區中共幹部加強秋田後期管理，該社承認：採取這種緊急措施，是因各種作物在天災人禍下，普遍生長不好，而且發生病蟲害。更嚴重的是，有些共幹滋長了厭倦情緒，放棄所謂管理。據指出：共幹所以產生這種情緒，是由于他們認爲目前的情況已成定局，收穫量也不能增產。

【大道社訊】安徽省今年鬧水災旱災之後，又發生特大的蝗災。淮河及老黃河區域，蝗害發生的區域為：皖共在廿四日承認：皖北此次發生的蟲害，包括有秋蝗、小麥銹病、棉花蟲以及其他糧食作物蟲害，種類之多爲前所未見。於此可見情勢之嚴重。據中共今八架，飛行三十多架次，進行六萬多個小時，撒施防治蝗害藥物。

上海紙廠產量下降

原料缺乏工人情緒低落

【本報訊】上海消息：中共經營的「上海造紙廠」，由於工人工作情緒欠佳，且原料供應不足關係，生產下降，本年八個月來，同期生產低於往年，至少比去年同期降低百分之三十。中共的「上海造紙廠」原為中共之四大造紙廠之一，規模甚大，與廣州造紙廠為一般大之一，其產品向一般供應上海及華中一帶，且有一部份紙張外銷。但據所稱，本年度以來，紙張原料的缺乏，而造紙又因中共供應極為缺乏，所得糧食不足，工人的生活待遇不足，普通工人之生產情緒低，雖經共幹大力鼓勵，亦未能收效。中共上級任何下廠幹部召開所謂大會，以期提高工人士氣，但除了召開各種大會之短期效外，三數日之後，工人意態消沉又如故，大部份工人的一般消極態度，中共的一「分子」亦如此。據稱，此種情況，不但「上海造紙廠」如此，即上海其他工業單位，亦普遍存在此類情形。

滬中學畢業生 被驅勞動生產

【中聯社訊】滬市今年中學畢業生，依中共規定，滬市中學畢業生人數共十萬多人，應該「積極投入生產第一線」從事勞動生產，但此一規定曾引起中學畢業生之不滿，且發生問題，一時處理甚感困難，共幹乃不得不改採說服辦法，要學生服從「一律」的安排，走上生產崗位。

眾口交譽的…
「飛爵」汽水片 FIZZIES
一片一杯．立刻可飲

總代理：德隆洋行 電話：三八三五七

分類廣告

遺失圖章 遺失啓事 遺失聲明 遺失啓事

專營 各款 菜種 零沽 批發
興信隆菜種行深水埗
大埔道一九一號 電話八〇八三六六

金銀徽章
瑞香園 代客時貨 電話二六三七七
東方上海旅遊社 電話：30460 舒暢 廉宜 旅程 費用
翁兒 命學大家
老珠婆 相論
萬能角鋼
合昌公司 貨倉
鱷魚肉乾
托兒所
老牌 朱子貴
掌相命課
尋人 尹杏生
租舖
取衣聲明
承讓聲明
承頂聲明
緊急聲明
啓事
廠房出租
旺舖招租
旺舖出讓
二樓廉讓
工廠廉讓
校具廉讓
農場廉讓
招生 華僑函授 會計
機械繪圖
速成英語學法
會計
欲想出國謀生 祇有一技獨秀 即日增設夜班
陳榮 教授烹飪
請摘入廚三十年作者
耳聾機
殘廢病輪車

嘔痛肚痛立即服食
變和堂五寶散 可保平安
廠址：香港高陞街五十八號（各藥房均有代售）
蔡德芬 耳鼻喉 頭部痛症
李一新 專門實學
久咳 小兒百咳
哮喘
痔瘡 皮膚科 尹國良
鼻 耳
大小婦科 特效藥
何世雄 外皮 尿病
吳永強 男婦小兒 專門根治
腳軟 冰冷無力
怪癬 皮膚
熊國輝 癬
白花蛇舌草
朱仁生 外皮
小便
杜蟲靈藥
櫻井 整容 分院
婦科主任 譚素蘭
痔瘡 黃達湛
梁鳳鳴 婦科
敬送痢約
馬來亞運到 白花蛇舌草
婦女佳音
許彬 外皮
尿病
朱辰東 瘰癧
尿病 廖榮華

美將贊成大聯辯論中國代表問題

這是基督教科學箴言報所披露的消息：美國在下屆的聯大將不復反對辯論中國代表問題，但反對中共入聯合國的立場依舊不變，而且盡法維持中華民國的席位。

柏林人高呼吊死烏爾勃里契
東德政權自暴完全失敗

由於有些邊界係在街道的中央或穿過房屋，因此德共為執行封鎖，只得出動武裝，但徒然增加人民的憤恨。

德共為了執行封鎖，阻截人民逃亡，德共出動了坦克。圖爲東西柏林交界的夜色。

增加廉價肉食供應
非洲研究野獸保存計劃

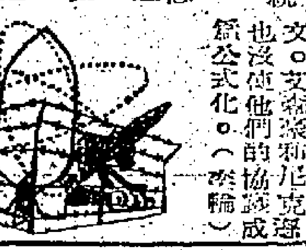
據報，剛果部份地區，一方面能供應野獸肉二十四噸。

國際剪影

準備不幸萬一發生
詹森已內定爲代總統

據說，甘迺迪此項行動，並非因不久之前患病或因目前時局，而係就職前已協議。

租用英國兩學院
馬來亞積極訓練師資與督學



健康報導
第八十三期　每逢星期六刊登

陸奎生中醫師

診症時間　上午九龍：晨九至十二時彌敦道平安大樓八樓八號　下午香港：二至四時北角英皇道皇冠大廈三樓G座　夜診九龍：晚七時至九時彌敦道平安大樓八樓八號　星期日照常應診　電梯上預約

陸奎生名著出版　胃病速愈法　七彩精印一厚册　每册港幣五元　函購加郵費七毫

中氣虛弱　心跳氣促　神經衰弱　腦弱健忘　未老早衰　機能退化　大補元氣　根治體弱

陸奎生人參素　特效療法

胃痛　胃酸　大便發黑　胃潰瘍　十二指腸潰瘍　速愈法

胃痛如刀割　氣頂吐吞酸
酸水如潮湧　大便黑如漆

我的胃病治愈記
梁新　官塘開源道卅六號福昌帽廠

胃痛如刀割錐鑽
噯氣惡心吐吞酸
大便發黑潰瘍血
埋口體健轉康強

風濕骨痛速愈法

中國醫學院發表　陸奎生中醫師發明
哮喘·氣管炎·久咳痰喘　根治報告

工商日報　分類廣告

利成

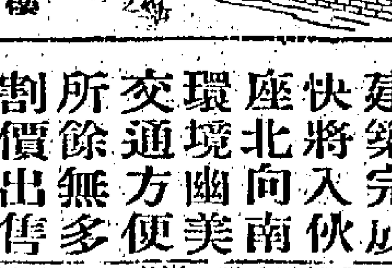
碧街

快可完成之　北角瑞士大樓　西式唐樓·實際合用　一梯兩伙·訂價廉宜

最精美設計　花園洋房　環屋花園氣派豪華　大廳大房

章記

建焯新記建築公司　售租新樓　區角旺　即可入伙



新海灣樓

土瓜灣銀漢街　萬餘元唐樓

自由大閣　平價租售

貨現則舊例舊地舊

中環半山區　麥當奴道六十八號　錦輝大廈

參萬九起

六層新樓

建築完成　快將入伙　座北向南　環境幽美　交通方便　所餘無多　割價出售　接洽處　黃建勳律師行

恒興建築公司新樓出售

地產出售

電器學徒

招請什工

聘請助談

請人

香港紗廠招養成工

請女教師

西藥帮櫃

聘請學徒

穩利藝術品

接送學童

尚有分類廣告刊在第三頁

荔枝角醫院附近一段青山道 新建雙行車道完成開放通車

【本報訊】由荔枝角醫院至荔枝角峽一段青山道之重建工程，已經完成，該段道路之新建雙行車道，現已開放行車。該路右兩面之新雙行車道，各闊廿二尺，中間留六尺闊之地帶。每一雙行車道，可供兩列車輛行走，因而使此一段路之交通，更快捷而更安全。該段道路完成後，由荃灣至九龍近郊之青山道，幾乎全段均有雙行車道。

關於由荔枝角至荔枝角峽之一段青山道之重建工程，預料不久即可以着手進行。新建工程之一段青山道，全長五千四百尺，大部份行車道係用水泥澆成。有若干地點，新路之路面已經建高數尺，以維持同一之斜度。

該重建工程比原定時間提早六週完成，全部工程，計須由山邊挖土約六十萬噸，所挖者大部份爲石塊。

車輛之一段道路，從前爲雙程通車之單行車道，常因無法安全而被迫緩慢車輛而經常擠擁不堪，有時車輛迂緩慢至爬行之程度。

新路設計，並將巴士站縮入車道旁地方，建成爲避車處之形式，以便來往車輛不因此而受阻。下圖爲新路通車情形。

香港已接納延長港英棉約 兩大團體發表聲明 不滿限額分配辦法 認爲有損港方利益

【本報訊】倫敦廿一日合衆國際社電：英國貿易部今日聲明，該部已應香港政府接納發表下列聲明：

「香港棉業諮詢委員會以多數票，包括與此直接有關之織布業參數票，同意建議接納英國政府所提訂立一個臨時限制香港棉布及製成品輸往英國之協定，此協定之新限額由一九六二年二月至十二月共十一個月。

「協定之詳情將儘快發表，香港政府並將委員會之要求，向貿易輸出安排事宜。」

據香港方面消息：棉業諮詢委員會前日會議，解決了延長港英棉業協定的一個最大障礙，決定接納英國所提之「目標分份」方法，以作爲將來計算補充配額的基礎。

委員會早已同意延長港英協定，並且原則上同意十一個月內之共本限額定爲一億八千五百萬方碼，對於輸英配額亦決定以織按照其基礎分配。但是對於補充配額（如果英國從其他方面輸入布匹增加，則應增加香港布匹輸英配額，此即謂補充配額），一直未曾解決。英國方面曾提議採取「目標分份」方式，或「隨時檢討」方式，以計算補充配額。「隨時檢討」由英國方面全權決定，「目標分份」方式，則是如以下方程式計算：

這個方式的原則，是香港、印度及巴基斯坦三個地方的棉織品，應在英國市場佔一定之比例。在布匹（和布除外）方面應佔英總輸入的百分之二十，在其他棉織品方面則應佔百分之八十五。

如果香港印度及巴基斯坦按協定輸入英國的實際數量（配額爲每年共爲一億零六百萬方碼）不足按上述方式所計得之數量，則此三地增加輸出相當於差額的棉織品往英國。但以英國工廠手上有滿二十週之訂單爲限。如英國工廠訂單不足廿週，則補充配額照比例減少。如果英國方面的訂單只夠十五週時，則香港與印度及巴基斯坦不得要求補充配額。

三個地區分配補充配額的比例爲：香港佔百分之四三．五；印度佔百分之四六．五；巴基斯坦佔百分之十。

對於棉業諮詢委員會的決定，本港方面的團體各有不滿，香港總商會認爲：委員會分配配額，不把出口商包括在內，表示不滿，而棉紡業公會則不滿接納「目標分份」方式，認爲無異使本港之出口由英國的廠家去操縱。

西商會及棉紡會指摘 諮詢委會提議 不顧廠商利益 港貨出口無異由英操縱

總商會秘書昨日發表聲明稱：「香港總商會曾經要求當局完全支持香港棉業諮詢委員會通過多數推翻之建議，接受英國政府所提出之建議與英國棉業局談判自成立之決議，向香港政府推動限額措施，並將期限延長十一個月，以限制本港棉織品輸英國。同時本商會局欲公開表示者，對於本港所提議之限額分配辦法，極爲遺憾，因所提辦法不顧及大部份工業及商家之利益，而本會會員，包含有相當重要部份之廠家及商家，因此本商會局站在立場而採取較寬大眼光，認爲本港所提議之限額分配辦法，乃顧及本港整個工業及香港之利益。」

棉紡業同業公會理事長劉漢棟發表之書面聲明，指摘由政府工商署長爲當然主席之棉業諮詢委員會所作的決定，是一武斷、片面及損害本港紡織利益的一種規定，「不是決定於保護本港紡織業的利益與競爭，而是決定於英國廠家的將來生意。英國生意是如何的影響，英國廠家可能不接受本港的實際情形，就是非常可能的。」

聲明又謂：該委員會前之會議採取接納英國之建議，不健全、不智及不能避免最壞後果，此一解決僅是易爲將來之一時解決，聲明續稱：一般工業界人士認爲該會的一種分配辦法，殊難令人滿意，並對以十分惋惜之意。（乙）

英方商人表示欣慰

【倫敦廿五日合衆國際社電】香港已同意延長限制輸英棉織品出口協定之消息，今日在此間受到一致歡迎，惟倚待官方宣佈全部詳細內容，始發表評論。

身份証須換領 263001—273000

【本報訊】凡港九及新界居民，其身份証號碼係自二六三、〇〇一至二七三、〇〇〇號者，現須向人事登記處長所行登記，以換發給新身份証。

此項命令業在憲報所發表之命令，上述居民之各，亦須同時再辦理登記。同時，此項命令並不適用於持有號碼從「A」字頭之身份証者，因彼等將於日後再行登記。（乙）

巴西副總統離港訪星馬

【本報訊】巴西副總統古拉特，昨日下午乘國泰公司班機離港赴新加坡、馬來亞、錫蘭等地訪問。古氏昨日對記者稱：他此行赴該等地方，係爲安排巴西貿易代表團到該等地展開貿易關係者。他並重申巴西政府在聯合國之席位，表示十分贊同，但對於中國問題，則不願發表意見。（法）

廣華醫院女護士自動爲市民注射

【本報訊】廣華醫院一百四十名女護士，自動配合政府防疫，自昨日起代市民免費注射防疫霍亂苗，昨日由上午九時至下午五時，在該院門診部工作，油麻地、旺角一帶市民前往該院接受注射者甚衆。

據該院人士稱：所有參加服務注射之女護士，均在休班時間工作，其服務精神至可嘉云。（南）

澳門商會請本港撤銷入境新規例

【本報澳門專訊】澳門商會昨召開會議，決定上書港督，請香港政府將澳門旅客入境新例撤銷。

沙勝越護林官下月來港訪問

【本報訊】沙勝越護林官史渴夫爾，將於下月來港訪問。預料史氏將於九月十四日由古晉乘機抵港，逗留約十天。在逗留期內，史氏擬與本港之沙勝越木材輸入商、森林用商、及鋸木廠商接洽，商討沙勝越輸入木材之問題。上述商人如欲與史氏會晤，及討論貿易者，

風姐羅娜吹向潮汕

【本報訊】熱帶風暴「羅娜小姐」，昨在台灣之太平洋形成，其走向在潮汕一帶，即將吹過潮汕沿海，午後由東南轉向西北偏西前進，前頭直指潮汕沿岸。港海雖或停免威脅，但餘波所及，不無影響交通輪隊，海空交通，撤退拯救漁民出海，宜時刻防範。

天文台昨晚十一時發出報告稱：該風姐一行，現集結在北緯二十一度四十五分，東經一百一十四點八度，距離香港二百八十英里之東北，以每小時十五英里速度向西北移動。

瑪利操場興建九層高停車場 可停放汽車七百輛 獅子山南麓興建清水池

【本報訊】政府新聞處發表：官方現正計劃進行之工程，有下列三項：

㈠瑪利操場多層停車場地址之興土工程，即將完成。而此高九層，約可停車七百輛之新停車場之興建工程亦即將開始進行。該停車場有八層將作爲停車之所，其第九層則將設一新中央電話接綫部。停車之各層，將可由半圓形斜路及樓梯到達。另有若干部電梯，可載搭客到達各層。

該停車場將由皇后大道中滙豐銀行對面處出入，並於將來再發展市區認爲必要時，可在花園道下另闢一出口處。

㈡在獅子山南麓，九龍塘之上，即將興建兩個清水池，作爲船灣淡水湖計劃第一期工程之一部份。

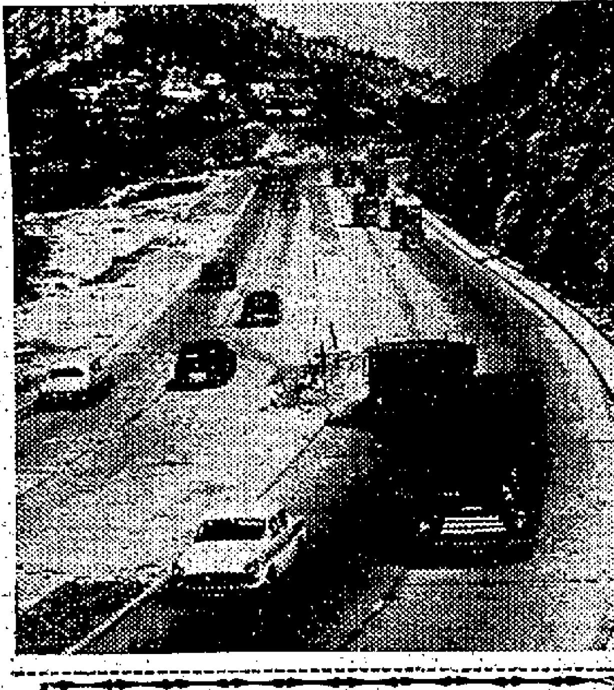
該兩新水塘，將容納由沙田濾水廠用大水管抽送運來之水，此等大水管，將敷設於現正開鑿中之獅子石山隧道。

該兩水塘之容量，共有四千一百萬加侖，其中較大之一個，容量爲二千五百萬加侖，將約高四十呎。

該兩水塘均用鋼筋混凝土建築，附有混凝土牆，由於地勢關係，其形狀參差不一，塘底將由斜邊起傾斜至中央，最深處將爲卅五呎。

該兩水塘之地盤，經已完成，建築工程約可於十月中旬開始，需時約兩年完成。

㈢薄扶林道薄扶林村南面，即將興建一條孔暗渠，以代替行將拆卸之一座窄橋。同時，橋上之行車道，亦將擴濶至廿四呎，並東面之路旁，將沿路設一小徑，長約六百呎。有關工程約須六個月完成，已於昨日憲報公佈招商投標承建。（乙）



天氣與潮水

今日天氣預測：次和緩之西風，密雲，間中有驟雨。

昨日氣溫最高華氏表八八．九度，最低八十．八度。

今晨二時，本港室外氣溫爲華氏表八八度。

高潮　上午一時廿一分　下午二時四十六分

低潮　上午七時五十式分　下午九時二十分

本港疫苗存量充足 衛生當局請市民速打預防霍亂針 估計已注射者達二百萬人 今天起注重水上及僻遠區

【本報訊】本港衛生當局現籲請社會人士，凡未接受預防霍亂注射者，即行前往注射。

由於疫苗存量充足，故當局能首次作此種呼籲。現時本港疫苗存量有五十萬C．C．，外地供應仍有二十餘萬C．C．可隨時運到。而本地實驗室之每日生產率，則保持十萬C．C．速度。

本港人士之已接受注射者，雖未有確實數字，惟估計至昨晚止，已有一百八十萬至二百萬人。在此數目中，有一百五十餘萬人係在政府注射站接受注射，最少另有三十萬人在醫務所、診療所及由私家醫生注射。

注射之速度，與上週末之最高數目比較，已見銳減。

從表列顯示自本週初起，在政府注射站接受注射人數之減少情形。

廿一日星期一　三〇〇、〇〇〇人
廿二日星期二　二一一、五〇〇人
廿三日星期三　一五二、七七〇人
廿四日星期四　八八、〇〇〇人

同時，患霍亂病人數顯著增加。下表係同期間內患者人數比較：

廿一日　三十六人（包括死者四人）
廿二日　三十九人（包括死者四人）
廿三日　五十三人（包括死者五人）
廿四日　五十八人（包括死者六人）
廿五日　六十二人（包括死者六人）

醫務衛生總監麥敬時醫生昨晚稱：「一般來說，本港居民之衛生極佳。據本人所獲之報告，本港各階層居民，對本處要求嚴格遵守個人衛生，並小心處理買賣，與烹煮食物之呼籲，多能認真遵從。

一如衆所週知，各界人士對於本處初期籲告接受預防注射之呼籲，反應熱烈，不論在人力或疫苗供應上，均幾乎超過本處所能爲力，故本處不得不於上週末暫時緩和本處所主辦之預防霍亂注射計劃之速度。

現時吾人須籲請其餘社會人士，勿忘其保護本身與鄰里不受傳染之責任，並儘速接受注射。最初數日在指定政府注射站等候注射之長龍，已不復見，凡往注射者，現可獲從得迅速注射。目前疫苗之供應足至……」

本週末，固定之政府注射站數目將會減少，並再集中力量於水上及流動隊，在香港仔、筲箕灣、油麻地避風塘，與及新界僻遠鄉村進行注射工作，星期日，流動注射隊將在各徙置區辦事處工作。

截至昨日（星期五）下午六時止，各項統計數字有如下列：

經證實之霍亂病：六十二人，（包括死者六人在內）；經證實之霍亂病並已列入危險名單內者：四人；在觀察中之霍亂疑症：七人；被送往港口檢疫站之「接觸者」：三百七十三人；被遣回家之「接觸者」：七十七人；星期四在政府注射站及流動注射工作隊接受注射者：約八萬八千人。（乙）

港內海灘不宜游泳 當局勸告居民 飲料加雪易生危險

【本報訊】各受人歡迎之海浴場之海水，經過檢驗後，已証明係屬於負性（無害健康）。但醫務衛生總監昨發稱：由於仍有霍亂症在港口內發現，市民宜避免在港口內及水上居民聚居之附近海灘游泳或海浴。

所有游泳池，每日均加以檢查。除銅鑼灣維多利亞公園游泳池外，均被認爲安全。該池仍將封閉，因現正在改善該池過濾水機之缺點。

又官方昨日發表之聲明稱：酒吧、咖啡室及其他食物店之大件冰塊，係用清潔之水喉水製成，故冰本身亦屬清潔乾淨。但由冰廠運出後，以麻包袋碎成片，以供飲用之前，因此可能受到多次人手處理，故除非可確知冰塊如何處理，消費者最好避免在飲料上加雪。（乙）

稔灣海灘發現一雙人腳 上月曾有人失踪 疑係一宗謀殺案

【本報訊】昨晨新界屏山厦村稔灣海傍，一孖取蠔鄉民，在對上址海灘附近發現一雙人腳，乃向當地警署報案，將該對人腳執去檢驗。據悉，此雙人腳一在沙灘發現，一在岸邊岩石罅隙中發現，兩腳均已腐爛。據當地居民稱：此雙已腐爛之人腳，被懷疑係於上月份報失蹤之一名居住在屏山之四十三歲鄧姓居民之腳，此者是否係被人謀殺，抑有其他原因，警方在偵查中。（唐）

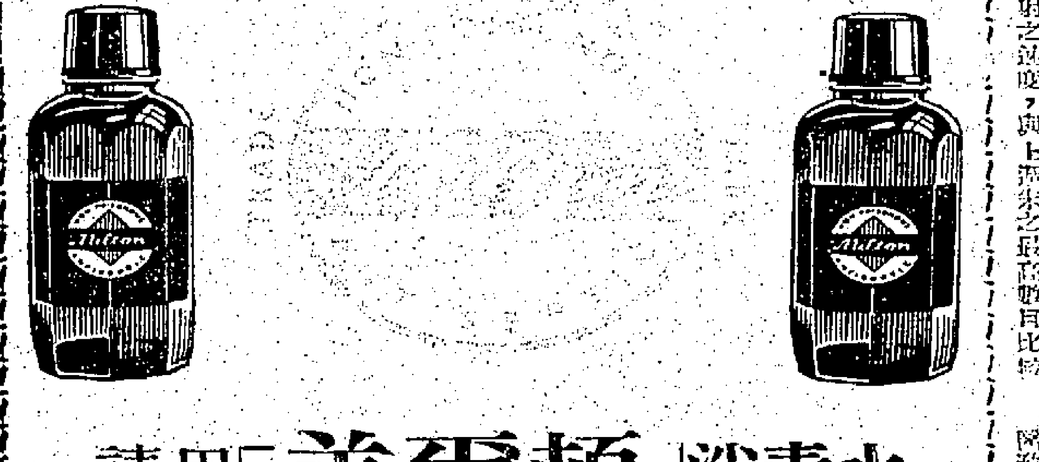
菲駐港領館三官員提出答辯否認勒索

【馬尼剌廿五日合衆國際社電】據消息靈通人士今天稱：菲律賓駐香港領事館之三位官員已否認一位馬尼剌律師指彼等企圖勒索之控訴。此三位官員已向調查馬尼剌外交部之正式交人士之控訴，已致函委員會，否認此項控罪。查外交人員調查委員會要求彼等對米卡洛律師之控訴，提出答辯。該委員會主席卡巴赫外次，已證實此等官員提出答辯之消息，並謂，該委員會刻正研究其答辯書，惟卡氏拒絕透露其內容。據指出，有關此案之行動，將於短期內予以採取。

屋宇船隻及飛機等 防疫消毒收費提高

【本報訊】憲報昨日公佈：港督會同行政局已批准將各種防疫及預防疾病之各種服務費用提高。

此等服務，包括爲屋宇、船隻及飛機等燻硫黃、噴灑殺蟲劑及消毒等。其中爲屋宇及船隻燻硫黃新收費率爲首十萬立方呎收費三百五十元，以後按一萬立方呎爲單位遞增。燻氰化物爲首十萬立方呎收費四百五十元，以後亦按一萬立方呎爲單位遞增。（乙）



請用「美爾頓」消毒水
殺滅微菌　安全迅速　不含藥味

食水消毒法：
將一茶匙「美爾頓」消毒水，倒入一加侖食水中，即能殺滅一切微菌。

菜生菓消毒法：
凡未經火煮熟的一切蔬菜和生菓，都會藏有微菌，若將一湯匙「美爾頓」消毒水倒入四分之一加侖（廿六安士）清水裡，然後將蔬菜或生菓浸入溶液裏，約十五分鐘後，便可殺絕一切微菌。

奶罇奶咀消毒法：
每日先用洗粉將奶罇及奶咀洗淨，再用一湯匙「美爾頓」消毒水倒入四分之一加侖（廿六安士）清水裏，然後將洗淨之奶罇和奶咀浸溶液裏，在每次開奶時取出應用，無臭無味，每日只需換「美爾頓」溶液一次，簡單便利，爲最完善之奶罇消毒法。

港九各大藥房士多均售
總代理：蘭詩頓有限公司　電話：二八九七五

「軒士」茄汁焗荳
色佳味香　有口皆碑
一之種七十五
品出貨名

聞

令祖父廖公寶珊老爺痛於一九六一年八月廿三日（辛丑年七月十三日）戌時壽終本港港中分科醫院，溯生於前清光緒三十一年七月廿八日戌時，享壽積閏六十有一歲。即日奉移萬國殯儀館治喪，經於七月廿七日下午在該館辭靈出殯，茲定（國曆八月廿六日 農曆七月十六日）五七之辰由上午九時至下午二時在德輔道西四零二號廖創興銀行大厦九樓禮堂舉行家奠，哀此報聞。

鼎賻懇辭　恕不另訃

令尊翁　幼主
家少主　烈清　烈文　烈科　烈武
少爺　烈正　烈道　烈智　烈英　烈忠
堯城　俊寧　孫少爺
碧鈿　碧欣　淑玲　孫小姐之
烈芳（適蕭）　美琴　小姐之

廖寶德堂家人稟報
通訊處：廖創興銀行有限公司
電話：四零零九一　四四一九二零

紅A牌
愛齒牙刷
成人、少年、中童、兒童等數式俱備
最佳原料　精工製造　保用半年
到處有售
星港塑膠廠出品
電話：七九〇六八　四四四四九二

時疫可怕——預防勝於治療
增加抵抗力，應先強健胃腸。
飯前飯後，胃脹胃痛，嘔酸味嘔酸水，即服「西麗」胃腸葯，立奏神效，使胃腸正常，以免引致其他嚴重疾病。患新舊胃腸病者，每天服「西麗」胃葯三次，四天病除，恢復健康。
港澳各中西葯行均售　東南亞總代理：香港大東行　日本老篤製葯株式会社出品

本港新聞

女童被非禮後 染有嚴重性病

一戲院職工判囚九月 並遭法官指斥其獸行

【本報訊】一個原被控告與未成年少女發生性行爲之男子，昨日在南九龍裁判署第一法庭進行提審時，控方突然向法庭申請將原有控罪，改爲非禮罪名，當李安納法官詢問因何原故時，控方向法庭解釋，由於在醫生之檢驗報告中，證明原告人之處女膜仍屬完整，同時經過上級指示，故提出此項罪名更改之申請。

本案被告人周永嘉，廿五歲，戲院職工，報住大角咀福全街二號三樓，被控於本月十六日非禮一位十二歲梁姓女童。

控方透露案情：本月十六日原告人離家外出，返夜不返，其家人乃四出找尋，無法知其下落後，即向警署報案，迨至本月十九日晚上九時許，原告人之大哥，因事路經油蔴地新填地街附近，突然見其妹在街上徘徊，於是將之帶返旺角警署報案，警方循線追查其事，乃調查原告人離家後經過之一切事項，原告人自認離家之日，曾與被告在一家公寓內度宿，並曾發生性行爲兩次。警方於獲悉上述情況後，即依照原告人所供給之地址，將被告人拘捕，原告經送醫院檢驗後，證明處女膜仍屬完整，但已發生嚴重之性病。

被告人承認控罪後，要求法官輕判。被告人并向法庭解釋，彼染有性病，已是五年前之事，彼經常仍在發藥，但事實上不知道該疾病是否已痊癒，可以傳染給原告人。法官李安納，認定被告人無可輕恕，判處被告人入獄九個月。法官并指斥被告，自知有嚴重的性病，而仍向一個天真無知的女童進行獸行之污辱，如不嚴重判處，實無以對市民。（晉）

香島道劃分三段路 九一用新名

計爲淺水灣道、石排灣道及香港仔大道。屋宇門牌亦從新編號。

【本報訊】差餉物業估價署署長昨日宣佈：香島道另一段之新名稱，該段由香港仔魚市場起至香港仔工業學校西端止，實際稱爲石排灣道、香港仔大道及淺水灣道；上述路段之業權人及住戶，各段之門牌亦將重新編號，此一工作，現已告完成。

更改上述路名及門牌，將於本年九月一日實行，此項變更係屬必要者，其主要目的在於避免各段派信之紊亂情形。

香島道其他各段，亦須重編門牌，但亦將自九月一日起更改新名稱。凡住於新改名稱之香島道各段內之居民，請自九月一日起於來往函件中採用新住址，以便實行新計劃。

右排灣道之新名稱，該段由薄扶林道與域多利道路口起，至香港仔市場門口止。

香港仔大道係香港仔工業學校起至黃竹坑道路口止。

淺水灣道係淺水灣（香島道一段）由黃泥涌峽道路口起，已改稱爲淺水灣道。香島道（由赤柱至黃泥涌峽道路口止），已改稱爲赤柱峽道。大潭（香島道由赤柱至柴灣道路口止），現已改稱爲大潭道。香島道（由石澳至柴灣道路口止），已改稱爲石澳道。

香港仔工業學校起至壽臣山道路口止），已於九月一日起，其新路名有如下列：淺水灣：香島道（由壽臣山道路口鄰近農村建築地段三六四號止），仍將稱爲淺水灣道，但日後「一字將被刪去。

左圖：美航空母艦「泰康德羅加」號，昨在本港海面舉行艦長交接儀式，圖左爲新任艦長，右爲舊任艦長，兩人所持者爲該艦所獲得之作戰獎牌。（本報記者邱攝）

美國航空母艦 泰康德羅加號 新舊艦長交接

【本報訊】排名人「T」之美國航空母艦「泰康德羅加」號，於本月十九日抵港，原任艦長，奉命調任第七艦隊航空隊參謀長，遺缺由艦長接任。交接儀式於昨日上午十一時四十五分在該母艦上舉行。「T」母艦於一九四四年編入現役，先後參加作戰，戰績輝煌，先後擊沉日本戰艦十一艘。一九六〇年八月廿四日起，在原任艦長指揮下，該艦起飛達一萬二千次，並參加此項儀式者，計有各國駐港領事及港府官員等。（力）

郭贊伉儷明日返港

【本報訊】郭贊伉儷，偕同其夫人郭贊女士，於本年五月底乘輪赴歐美各地漫遊，頃因遊興已闌，乘飛機回港，將於明（廿七）日中午即可抵步。（乙）

馬尼剌交通會議 本港派代表出席

【本報訊】由本月廿八日至九月五日，在馬尼剌舉行之交通及道路安全研究，本港將派代表參加。交通事務處副處長將於明日由港前往馬尼剌出席該會議。該會議係由聯合國遠東經濟委員會籌備者，預料交通事務司將於九月六日返回本港。（乙）

官塘建廉租屋邨 明年底前可落成

共有樓宇七幢可容六千人

【本報訊】在發展迅速之官塘工業市鎮，由政府興建之第一個廉租屋邨，將於本年十一月興工建築。

該新邨將有七幢樓宇，每幢高七層，可容納五千至六千人，預料明年底前便可建成。

整理地盤工程，現已接近完成，不久即開始打樁工程。地盤所佔面積，約爲十八萬七千方尺，位於建築中之官塘警署附近。每幢樓宇之中央均有走廊，走廊兩旁則爲居住單位，每一單位將有一騎樓，此外，復設有公用廚房及浴室。該邨將備有停車地點、遊樂場及邨內交通街道。（乙）

預防噴射機廢氣 機場將採用擋屏

【本報訊】香港機場將使用一巨大而彎曲之擋屏，以使將噴射機排出之廢氣，折向天空。該屏係用鋁合金製造，長三十呎，濶六呎，裝於輪上，並將放於噴射客機後面四十五呎，以防噴射引擎廢氣，損及停放於停機坪上之其他飛機及汽車。

該活動屏係由工務局電器機械工程部與民航處洽商之後設計製造者，有關該屏之製造工程，已於昨日憲報招商投標承建。（乙）

家庭幸福運動展覽 今明兩日續有表演

【本報訊】港九各區婦女聯會聯合舉辦之家庭幸福運動展覽大會，自本週一日起在九龍油蔴地佐敦道官立小學校舉行後，日來前往參觀者，異常踴躍。該展覽大會之舉行，今明兩天，歡迎參觀。

今日之項目，計開：上午十一時，由中式點心示範；下午三時，仍有家庭急救示範，聘請聖約翰救傷隊作實地演習；下午八時，有緒智學語片放影。

明（廿七）日爲展出最後一天，是日下午三時，有緒智學語片放影及防火演講，由消防局高級官員主講；晚上八時，有教育片放映，由桃源影業公司主理。

叔父阻姪女結婚 用鐵鎚把她打傷

法官判入獄十週

【新亞社】叔父因憤姪女爲其料理家務，不願姪女結婚，擬阻止姪女結婚不遂，竟將其毆打至傷。卒遭拘捕，昨午在北九龍裁判署被判入獄十週。

法官楊鐵樑對受傷之女子稱：「你年紀大，結婚係自己主張，叔叔不能阻止你，你唔使理佢。」

被告男子名譚煥五十四歲，劉姓工人，住荃灣道某號三樓。此案乃本月廿三日在上址發生者。

法庭主控稱：被告約在卅歲以上，姪女名譚美田，年紀在船場當劉姓工人之姪女料理家務由同住，姪女結識一名陳姓之男子多時，但被告不贊成姪女與陳鎖。

本月廿三日，姪女與陳鎖約會之後，彼告訴之，並勿再與男子來往，但姪女提及將來可能與該男子結婚之語，被告聞怒，指姪女不顧其叔「福利」。

翌日午間，被告放工返家時，姪女來關門，被告價怒之極，即以鐵鎚打姪女頭部及手臂，同樓住客急予勸阻，將姪女送院救治，檢驗證實被告曾以鐵鎚打傷姪女。

預防霍亂注射站 今明兩天地點公佈

【本報訊】政府新聞處昨日發表今（星期六）明（星期日）兩日辦理免費注射之政府注射站名單如后：

今日（星期六）

港方：中區九如坊診所；西營盤賽馬會診所；筲箕灣公立醫局；香港仔公立醫局；李陞紀念學校診所；曾仁海軍醫院；香港仔衛生分局；筲箕灣衛生分局；蘇扶林道西區衛生分局；銅鑼灣維多利亞公園游泳池。

九龍方面：廣華醫院；油蔴地街市；油蔴地蔬菜批發市場；楓樹街兒童遊樂場；歷園道衛生分局。

新界方面之防疫注射計劃，並無變更。

前往外國旅行所需之國際衛生證，可在下列三處申領，即：港島渡海碼頭海事處大廈；及九龍彌敦道尖沙咀注射站。

在港方天星碼頭之兩個注射站——一個爲民衆注射，一個爲欲離港之旅客注射者——將由今晚（星期六）停辦。

明日（星期日）

港島：中區診療所；香港仔衛生局；筲箕灣衛生局。

九龍：所有從前區辦事處。

新界注射計劃，並無變更。

至於海外旅行所需之國際衛生證件，可向下列三處辦理：港島干諾道中海事處大廈、九龍彌敦道尖沙咀注射站。

辦事處，將有預防霍亂疫苗發給私人執業醫師及志願團體。明日（星期日）將照常發給，但由星期一日起（星期日除外），每日將由上午九時至正午十二時，均有防疫苗發給。

美熱心人士捐贈 衣物玩具一批 由美艦運抵港

【本報訊】昨晨九時國會議員參加「袋手分動」之美艦阿傑克斯號，派出一艘運輸艦，將數十箱新裝之衣物玩具及食物一批，在尖沙咀九龍公共碼頭卸下。據悉此等物品，係美國聯合衞理會士與本港福利機構人士，贈給美國僑胞及天主教福利會、基督教世界服務委員會等二千二百六十六份，昨晨已由各該會代表到場收領。（鄧）

廖創興銀行故董事長 廖寶珊五虞之辰 定今日舉行家奠

時間由上午九時至下午二時

廖氏家人指定專款百萬，將創興書院改名廖寶珊紀念學校，以副廖氏興學育才之素願。

【新亞社】本港廖創興銀行董事長兼總經理廖寶珊氏，於上月廿三日因腦溢血在港中醫院仙逝，享壽六十一歲，其家人均隨側在側，即日移靈萬國殯儀館治喪，經於同月廿七日舉殯出殯，擇地安葬於華人永遠墳場。

今日爲廖氏仙逝五虞之期，其家人特於德輔道中四〇二號廖創興銀行大廈九樓舉行家奠，是日凌晨，廖氏家屬由先舉行隆重之祭禮，其手創之銀行、保險、置業、建築、貨倉、各廠商、醫院各部門員工全體，將依次參加，九時開始接受親友祭禮，直至下午二時，廖夫人陳慶燕女士，長公子烈文君，現任保良局及東華三院總理，社會均知名之士，今日均一律照常營業。

廖氏生前交遊廣濶，預料今日德輔道中西道上，將是素車白馬，備極哀榮。

連日以來，各界致送祭品者，絡繹不絕，此外來自紐約、三藩市、澳洲、倫敦、日本、菲律賓、泰國、台北及馬來亞、越南、緬甸、印尼各地之唁電、輓聯，紛飛而至，幾如雪片，表示深切悼惜。

廖氏家人爲繼承廖氏興學育才之遺志，已指定一百萬元爲創辦之創興書院，將廖氏手建之校舍，改稱爲廖寶珊紀念學校，以垂久遠。現正籌備一切，將呈請政府撥地建校，並將該校註冊爲不牟利學校，以副廖氏之素願。其家人並一致表示，決繼承遺志，以發揚廖氏其他未竟之事業云。

潮僑塑膠廠商會 籌款建新會所

【本報訊】潮僑塑膠廠商會，昨假座中國酒家召開會議，由該會所事宜，全體理監事成功踴躍出席，一致通過，並即席籌得捐款萬元，分頭向各熱心會員勸捐，并已購定德輔道西大樓九號四樓全層爲新會所，建築工作，正加緊進行中，年底將可入伙。

該會一俟遷入新址後，即將開辦學校等，以謀會員及家屬之福利事業。

海事處公衆假期辦公時間

【本報訊】海事處長昨日宣佈：本月三十日（星期三）爲公衆假期，海事處將停止辦公。惟該處所屬之辦事處、登記處及牌照所，是日將由上午九時至十一時辦公。（乙）

對港澳輪臨停航事件 澳當局解釋防疫措施

廿一日以後並無更改 澳門死於霍亂者又多二人

【本報澳門訊】澳門所有國際公共衛生之規定，輪船因不論衛生之法令，即應予遵守，且應嚴格執行檢疫措施，以防霍亂之蔓延，官方對此問題，認爲有解釋之必要，昨日特發表一項公佈如下：

一、在港澳輪船公司所停航，祇係因廿一日起實施之指示，而由本月廿一日起，並未有任何之改變。

又訊：僑在澳門注射防疫者，衛生局已採取措施，以防疫證件，祇有衛生局之注射證，始准予入境，因此，澳門居民經已領有卡據之證明者，須受檢驗。除了以前給予之新換證之外，所有已領取卡據者，現准以證件，仍須受換領。自本月二十日起已屆滿期，而須換證者，須於本月廿一日起，到衛生局之證站，換取新證，以利檢疫。

前晚執行檢疫新措施後，已無復前聯護被檢，傳染機構已派員到各碼頭監視，故由港來澳之旅客，大都已離去。

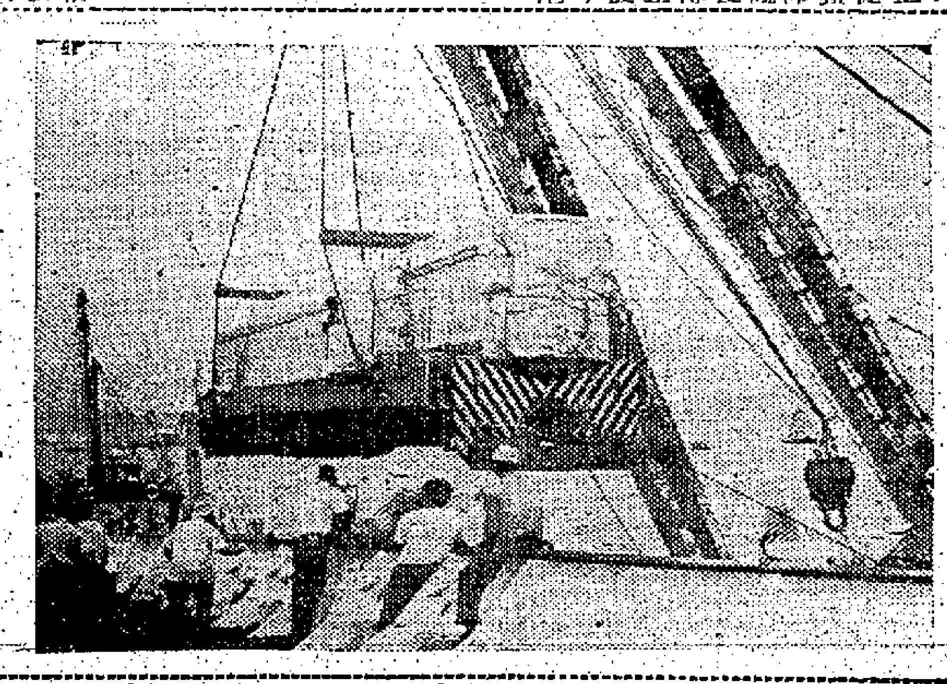
昨日上午十一時，又死一名十七歲少女，三十五歲姓鄭，均死於霍亂，大來死亡者，共六人，現有可疑者十六人。

崔治夫人赴星馬視察

【本報訊】崔治夫人，即爲香港各界婦女協會主席崔治夫人，今日乘一機飛往新加坡，並赴吉隆坡及視察婦女業務，預料於月內返港。

廠商聯會 澳洲貿易促進團 甄文亮等今回港

【本報訊】本港中華廠商聯合會，前組澳洲工商業貿易促進團，由甄文亮、倫澤等率領，於上月廿八日乘飛機出發，赴澳洲參觀工商業展覽會，在澳期間，並與有關機構作廣泛之聯繫，爲本港廠商出品大力宣傳推銷，收效極大，並參觀各地工商業及考察市場，此行頗爲成功。該團於今（廿六）日上午十一時四十五分，乘澳洲航空公司班機回抵本港，屆時各會長及該會會員等，將到機場歡迎。（重）



圖片說明：將於兩週內加入九廣路英段行駛的新電動火車頭，由貨輪卸下碼頭時攝。（本報記者邱攝）

三部新火車頭 昨由美運抵港

明年將有新型客車行駛 務使旅客獲得更高享受

【本報訊】九廣鐵路局英段的鐵路交通，將於一年間出現新的效能。據悉，新火車頭的效能比現在使用的五部柴油電動火車頭更大，十日後，現仍使用的三部蒸汽火車頭，全部將被廢棄，代之以柴油電動式火車頭，具有千八百匹馬力，三部價值超過四百萬港元，已於昨日由美國「安東」輪運抵本港，自鐵路局的工程師發表談話稱：新火車頭能拖列車十五至十六卡（貨物車十六卡），身長六十九尺四分三，重九十八噸，最高時速爲六十二哩。

另外一號貨輪「菲律賓安隆居奧」號，自紐約運抵本港。一號在明年十月間，將有廿三輛新型客車加入服務，屆時，現在的頭等車，將改爲二等，而二等降爲三等，新設的頭等設備，將使搭客獲得更高的享受。九廣路局局長林賓。

新火車頭之起卸工作，由本港波利運輸公司負責，該公司動用一般設有可起重兩百噸之巨型起重船，將火車頭吊下駁船，預計明日運往尖沙咀，再吊上海傍鐵路拖入火車廠。（刁）

圖片說明：廣東信託商業銀行常務董事長周錫年爵士，于本月廿三日爲西營盤分行主持揭幕。其左爲總理李蔭甫，後爲副董事長陳伯興及陳兆焜、陳永東。

粉嶺裁判署揭幕禮 改期下星期六舉行

【本報訊】新建之粉嶺裁判署，原定今日舉行揭幕，現改於九月二日（星期六）上午十一時由首席按察司何瑾爵士主持。裁判署內設有兩個裁判法庭及一個兒童法庭，預料粉嶺地方法院，將來亦在該處辦公。（乙）

大遷拆案

租庭今晨繼續審訊

爲打老道及廣華街

【新亞社】何文田區不久可能出現一座際天大廈，該樓乃位於窩打老道及廣華街口，其高度將達十八層。

該遷拆案在高等法院租庭由主席林志賢及兩位租務委員聯合聆訊，申請人由胡禮大律師代表，而反對遷拆者則有二百餘住客單位。據申請人謂：擬將窩打老道廿七號廿五號及廣華街廿至廿八號共十三幢卅五年之舊樓宇，其中有一部份爲三層高，而另一部即爲兩層高者，又將窩打老道之新樓面向窩打老道者，將爲十八層高之大廈，而面向廣華街者，將爲十四層高。該建築物將有機梯三座，建築費將爲三百五十萬元，亦即每立方呎爲一元八角云。該案昨審訊未畢，押候今晨十一時再審。

遠東銀行灣仔分行開幕盛況

邱德根發表談話 將推行家庭儲蓄

遠東銀行灣仔分行，昨（廿五）日下午三時隆重舉行開幕禮，嘉賓到賀者有官紳名流、社會賢達、同業先進、社團首長、工商各界人士數逾千人，盛況空前。

灣仔馬師道該行門前一帶，排列各界致送之花籃，宛如七彩長龍，該行樓前，懸有大花牌多座，下午三時，嘉賓盈門道賀，車水馬龍，源源不絕。該行董事長兼總經理邱德根、副董事長邵若雪、董事張東光、朱立、張德光、董事黃之英、周佩芬、裴郁秋、邱芝潤、蔡國仔分行經理廖培、董事戴滬森、司徒冠華、黃騰益，並門前恭迎，此外該行所屬各分行經理計有：荃灣總行經理陸傳德、總經理副理朱元朗分行經理陳致漲、主任李道源、上水分行經理黃永昌、及各分行副經理，任李瑞明、紅磡分行經理邵同光、紅磡分行經理何威堯等，亦在現場款接嘉賓。酒會中一片歡愉，賓主盡歡，該行發展業務宏圖，遠東銀行發展，前途無限。下午四時，燃放鞭炮，賓主舉杯，同慶祝賀。晚間假金國酒樓設宴招待，筵開十數席，觥籌交錯，至深夜始散。

昨日該行董事長邱德根發表談話，指出灣仔乃一大商業區，爲本港一大工業住宅區，有許多小型工業和家庭工業開設，並表達該行服務宗旨，及爲大衆服務之方針，以扶助該地區之一切工商業發展外，另一方面，提倡社會節儉美德，推行家庭儲蓄，使一般有正常收入之家庭，經過一個時期之存儲，積少成多，達到一定數目後，可向本行貸款，進行置業或從事大規模家庭用具、結婚、生育之困難、或作解決子女教育，本人相信，該行開幕，定有裨益，值得我們從事銀行者來提倡。

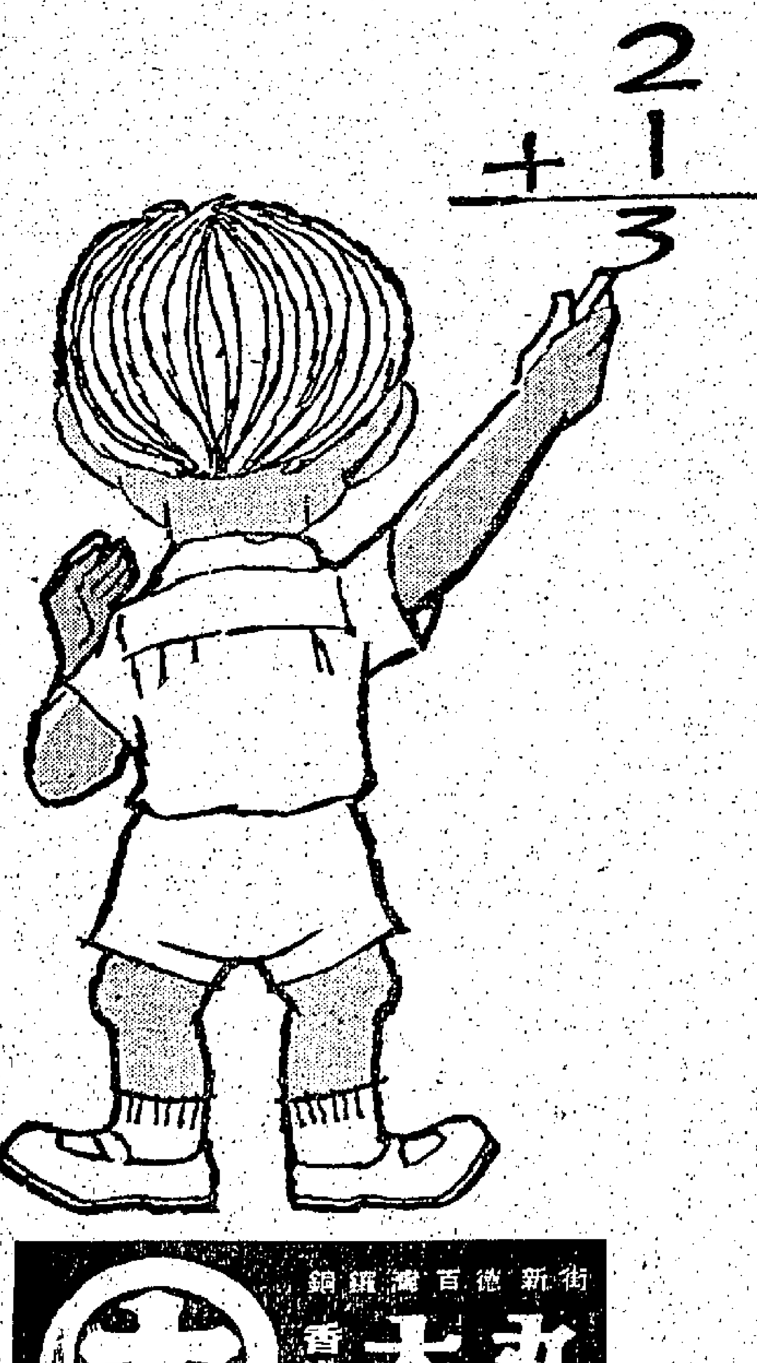
邱氏談後稱：灣仔分行辦理各種存款、按揭、儲蓄、找換、匯兌、信託及小額貸款，凡有關銀行手續，敝行歡迎市民查詢，職員當盡力解答，證做到妥快捷，使每一客戶，不論其爲廠家、商人、工人、家庭主婦、兒童，都可以獲得本行滿意之服務，本分行創立伊始，希望各界先進，地方人士時加指導云。

遠東銀行灣仔分行昨日開幕，副董事長邱德根、鄧若雪與兩賀嘉賓合照。

邵氏宗親會 昨選出首長

邵氏宗親會第三屆理監事，經於昨選出首屆結果及各部主任完滿，理事長：邵介人、副理事長：邵仁健，部長：保良局總理邵集偉、財務主任邵景模、聯絡主任邵汝康等連任三屆。茲將理監事長名單錄下：理事長：邵介人、副理事長：邵有爲、監事長：邵德榮。

爲便利各校學生選購升學用品起見·本公司特在二樓文化展覽場闢設一個：



升學用品總滙

案頭用具·筆簿紙張·一應俱全

★特價品一覽★

學生書檯連坐椅	每套	$48.00
日本新款尼龍書包	每個	$ 9.50 起
日本膠布書包	每個	$ 1.80
男童長西褲	每條	$ 8.00
女童西摺裙	每條	$12.50
日本學生裝短襪	每對	$ 1.30 起
"SAILOR" 14K咀金筆	每枝	$ 6.00
史云生牌鋼筆	每枝	$ 1.00
克麗牌鉛筆（12色）	每盒	$ 0.60
皇冠牌鉛筆	每打	$ 0.80
圖畫簿	每本	$ 0.20

尚有許多男、女童應用品，歡迎參觀選購

洋服工價·九折優待

爲響應本公司舉行清貨運動，凡光顧訂製洋服者，工價一律九折優待。

八月三十一日止截·二樓男子服裝部

本公司現正舉行：

季末貨尾大清除

眞正平賣 不同凡響

連日擠擁 請早光臨

免費送貨：所購貨品，可免費代爲運送。（以港九地區爲限）

電話購貨：接受電話約購貨品，貨到收款，省時方便。

週末、星期日 9時30分收市

銅鑼灣百德新街

香港大丸

電話：773816

本港新聞

名園西街巨刧案 先後拘獲四疑匪

起回鑽戒頸鍊賍物一部 昨解法庭提堂押候續查

【新亞社】本年二月十一日，北角名園西街廿一號三樓僑存住宅發生近二萬元款物巨刧案，經警方破獲，四名青年疑匪先後被捕，昨日下午解到北區裁判署提控，還押一週，以候續查。

前日午間，港島區偵探部彼游高寶彝及探目曾國榮等在西灣河第二街及第三街先拘獲其中兩疑匪，迨至前晚八時至十時之內，銅鑼灣區高級探目韓森及探員鄧傑、蘇漢昭、曾明海再往西灣河緝查餘匪下落，再拘獲兩疑匪，並起回賍物一部，計有值數千元之鑽石戒指、頸鍊及羊毛外套。

昨日解庭控訴之四名被告人，計有：㊀黎文勝，綽號「蝦頭」，廿二歲，原籍東莞，報稱港出生，膠工人，住第二街某號地舖；㊁范炳玉，綽號「肥油」，又名「大醬王」，廿五歲，新會人，無職業，住士瓜灣道某號三樓；㊂陳龍，又名「有仔」，廿六歲，潮州人，無業，住筲箕灣七街某號五樓；㊃陳光明，又名「蒸仔」，廿七歲，中山人，業小販，住居仁里後巷無門牌寮屋。四人均被控夥同在逃人等，於本年二月十一日在名園西街廿一號三樓協同行刧，搶去張秀英之現款港幣一萬三千三百卅元，鑽石戒指一只，戒指廿四只，頸鍊七條，金鏈一條，耳環四對，珍珠一串，並刧去商天池之羊毛外套一件。

日本香水着火 燒傷父女三人

港九三宗小火共有六人受傷

【本報訊】昨日一天內，港九兩地先後發生火警三宗，幸均撲救及時，未釀成巨災，但有六人被火灼燒，均被送院救治。茲將三宗火警分誌於后：

㊀下午三時五十分左右，荃灣沙咀斗村八又X號廚房突然發生火警，廚房屋頂被焚，消防處接報後，派出滅火車六輛馳抵現場，將火勢撲滅。三名居民被火灼傷，均被送院救治。三傷者姓名如下：王來友，廿五歲；郭冠傑，十四歲；郭英傑，十二歲。（唐）

㊁清晨六時許，九龍城譚公道四十八號天合木屋，發生一宗罕有之意外，有父女三人，同時亦灼傷。陳某四十二歲，油蔴人，於昨晨六時左右，在火水燈旁將一瓶「香水」揭開，不料香水似含多量酒精，致告着火，當將其及其女陳雪卿（十歲）、陳嫦卿（六歲）灼傷，俱須送院治理。據悉該瓶香水是一位朋友新近由日本帶返惠贈的，是一種頗好之新式香水。

㊂下午一時許，新蒲崗九龍城寨邊界X號C石屋天面突然起火焚燒，附近居民親眼火勢猛烈，紛紛扶老攜幼逃避，一面鑼聲報警，一方面撲救，消防車六輛迅速馳赴現場搶救，惟當滅火車馳抵時，火勢已被居民撲滅。發生火警之石屋係一間兩層石屋，由於前天大雨，致令屋頂漏水，住户於是上屋頂補漏時，不知如何失慎引起火警。

女助教超額 舞院被罰

【新亞社】灣仔波斯富街廿二號二樓一間有牌跳舞學院，于本年六月十三日晚上九時，被警方檢查，發現院中女助教超出牌照規限之數目，引致持牌人遭票控，去週在裁判署被控，被告人在庭辯稱，故當時院中人數表面上超過限額。

被告人乃男子胡清波，住波斯富街廿二號二樓，彼被控於六月十三日晚上九時，在上述跳舞學院之二樓，准許僱用女助教之數目超過執照上訂明之數目。主控官指出：當警方前往該院巡視時，發現有持牌人一人，男職員二名，男顧客一人，男書主一人，及女助教十七名。根據該舞院之許可証，在同一時間內，院中只限有職員合共九名。

法官認為被告人作無形中之認罪，宣佈延期至昨日判罰，昨日被告認罪，被判罰款八十元。

十九人獲准歸化英籍

【本報訊】政府昨在憲報刊出又有十九人獲得批准歸化英籍：㈠何守揚，又名何鴻明；㈡潘英明；㈢左達明醫生；㈣周坤成；㈤徐紹棠；㈥余志紹，又名余世士；㈦鄧啓聰；㈧林鄭淑文；㈨鄭禮聰，又名林建禧；㈩梁志毓；⑪陳兆廣；⑫馮瑞森；⑬馮有，又名馮景文；⑭楊德明；⑮楊祉鎮，又名楊志達，以上原籍中國人；⑯甄富安（葡西哥人）；⑰葉淵泉（印尼人）；⑱馬廸新；⑲張迺光，又名張保羅（以上兩名均稱香港人，但無証件）。

曇花四十八 嬌艷露凝香

馬嘉衛夫人殷麗蓮女士之，家中所種曇花，其中一盆，昨夜盛放四十八朵，清香撲鼻，觀者稱奇，嘆為罕見。圖為殷女士之小姐與花合照。

革命老人秋祭先烈

【中央社】旅港潮州革命耆老劉兆楠、陳超杰、陳繼庵、蘇漢生等多人……

大學生行竊 判坐牢九月

【新亞社】一名前在國內攻讀經濟系之大學生，一九五九年七八月間，在泊於加士居道之私家車內，竊去一內藏菲林之攝影機；又于本年七月及八月間，在泊於彌敦道及中環之私家車內，竊去手錶、西褲、及現款等物。至本月十三日，該大學生被警方拘捕，控以三項盜竊罪及一項非法藏有物件罪，於本月十八日在中央裁判署受審，法官命將案延期，昨日始宣判。被告首三項盜竊罪各判入獄三月，相繼執行，即共入獄九月，第四項判案時，法官考慮，不另科罰。被告男子黃錦昌，廿二歲，攝影師，住職呂道某號三樓。

建築工人失足跌死

【本報訊】昨日下午三時半，正在興建中之干諾道中於仁西寬建築地盤，有一工人在五樓工作間突然失足墮下，結果重傷頭部及內部，危在一息，後由該建築地盤中人報警送院救治，途中傷者已因傷重不治斃命，乃將死者屍首轉昇入公眾殮房。死者男子名黃勇，卅歲，乃建築公司理工。（源）

【新亞社】聯合愛國僑胞紀念烈士忠魂，崇敬先友，爰照歷年向例，于昨日（農曆七月十五日）假座普賢佛院院內大雄寶殿，舉行秋祭黃花崗七十二烈士、先友李福林、鄧澤如、陳炳生、陳耀垣、蘇漢雄、馮自由、劉漢華諸僑仲等秋祭之典，參加與祭者百餘人，正午十二時祭禮開始，公推主祭陳超杰，主祭向先烈兆楠、陳超杰及九十餘位先友靈前上香獻鮮花，行禮如儀，讀祭文，禮成後在該院茶會。

廿二幢舊樓已批准遷拆

【新亞社】本港政府行政局秘書處昨發表九宗拆樓案，所拆樓宇廿二幢已呈行政局核准免租務例管制，各樓住客可向業主先得補償遷出，各業主須待限期屆滿後方能領取實際拆樓令。計開各宗遷拆案樓宇所在地點如下：㊀德輔道西一九〇號、一九二號及一九四號一連三間；㊁大南街一四二號及一四四號兩間；㊂干諾道西一〇二號及一〇四號；㊃高街二十四號及二十六號兩間；㊄洛克道四五三號及四五五號；㊅洛克道四五五號及四五七號一連四間；㊆廣東道一〇二六號、一〇二八號、一〇三〇號、一〇三二號、一〇三四號。

中藥職工總會籌備慶祝會慶

【港九中藥職工總會】廿三週年紀念，舉行新舊職員交接儀式由主席林榮東、副主席蔡寶、主任譚家長等主持，並由第十一屆會務主任黃家長主任交代移交，第十日屆會務主任謝興……職員姓名如下：主席林榮東、副主席黃家長、副主任陳財源、主任劉南春、副主任李餘、副主任胡可持、副主任陳澤華、副主任劉錦源、副主任甘漢江、副主任鄧康樂、副主任馮樂新、候補執委：吳蘇冠、殷保強、羅利廷，校數員陳勳。

五邑工商總會 後晚義演粵劇

替端祺留產院籌經費

【本報訊】五邑工商總會，辦理社會福利事業，不遺餘力，創設瑞祺留產院免費及半費施藥，迄今十年，對貧病，該院近遷九龍花園街六十及六十二號四樓一連兩層新建樓宇，地方寬敞，床位增多，該會以該項經費開支龐大，特定本月廿八日（星期一）下午七時卅分，假座高陞戲院公演新馬劇團四王班演出名劇「金釧龍鳳配」，由新馬師曾、鄧碧雲、梁醒波、靚次伯、南紅、蘇少棠、鄭碧芳、歐陽儉等主演，紅伶落力拍演，以酬善長仁翁，共襄善舉之雅意。此次義演票價分一百元、五十元、三十元、二十元、十元、五元等六種，均由該會名譽會長、顧問、監督、理事長、理事等分別負責勸銷，不設門沽，諸邑僑胞及各界善信均熱烈支持，踴躍定購，成績甚佳。該會並定廿七、廿八兩日在高陞戲院開始劃位。是晚秩序，將先由理事長張玉麟報告，致謝首長之贊助，並致謝首席嘉賓代表致詞，香港紀念品及致詞。

建築界鉅子張華倫返港

【本報訊】香港昌利建築公司經理，世界潮聯總會執行委員張華倫，本年七月三日偕同夫人赴英轉往歐洲考察建築，並代表世界潮聯總會訪問倫敦僑領張參熊，籌組歐洲潮聯總會，茲已公畢，本月廿三日由歐返港，前（廿四）日乘泛美班機抵港，到機場歡迎者，有潮紳張銳滔及張玉麟、林伯勳等多人。

酒樓茶室組選出新委員

【港九飲食業聯合總商會酒樓茶室組】新任委員選舉大會，業於本月廿日舉行公開選舉，是日共收到選票四十三張，選出新任委員商號十五間，候補委員商號五間，所選出選號代表人如下：大同酒家馮……

黃麟書公子孝先君在美與盧瑋瓊結婚

【本報訊】珠海書院院長黃麟書之第三公子孝先博士，與考試院考試委員、台灣大學教授盧毓駿之長女公子瑋瓊博士，定今（廿六）日在美國紐約舉行結婚典禮。孝先博士於美國威斯康辛大學電機工程系畢業後，轉入加省大學攻讀物理學，前年獲得博士學位，現任教於紐約康乃爾大學，並研究核子工作；瑋瓊博士於台灣大學農業化學系畢業後，考取留美公費生，於前年赴美大伊利諾大學攻讀，獲得農化博士學位。二人均研究科學，并榮膺博士學位，堪稱珠聯璧合。（詠）

陳鵬飛參觀芝柏表廠

芝柏表行經理陳鵬飛，在其環遊世界之旅程中，本月初旬到瑞士紐沙芳城參觀最負時譽之芝柏表廠，對其最進步之設備及最新創製款式，大為讚賞。圖為陳君在廠內將超音波除塵器試驗其手錶之芝柏表情形。旁立者為廠方……

教育與文化

私校協會擬定迅速方法 介紹教師就業

主持人潘景新校長表示 擬聘就聘雙方可用電話洽商

【本報訊】本港私立學校協進會為協助失業教師就業，每年均舉辦失業教師登記，以介紹會員及非會員學校就聘，該會辦理是項工作，不徒造福失業教師，且對各學校聘用人材，亦協助良多！

昨據主持該項工作之校協會福利部主任新學校校長潘景新稱：本年辦理失業教師登記工作，進行極順利，登記教師之受聘者極眾。該會日來更接到四十間非會員學校索取登記教師之名單，以便選聘各科人材。該會所印之名單，除郵寄全部會員學校外，其所餘者已於日前悉數寄給兩案之非會員學校，故對後來之近四十間學校，殊感抱歉，蓋該會雖欲加印該批登記教師之名單，亦恐時間來不及。本人現正擬就一項極便捷而又迅速之介紹方法，以介紹擬聘及就聘雙方，該方法乃係若果各學校需要何種教師人材時，可撥電話四一六八五號聯絡，亦可介紹擬聘用所需人材。總之，只要各學校就近之該會會員學校借閱名單，以決定選一切能力介紹。潘校長最後稱：有部份索取名單者，只用私人名義，該會恐難從命，故希能補上校名，以便利工作進行云。

華僑英文書院二次招生放榜

【本報訊】華僑英文書院第二次招生，投考人數共二百餘人，昨經將成績核定，計是次取錄新生共一百十六名，各新生限於時到校註冊，林天內取消學位，茲將取錄各生列下：

F.3：黃國雄、鄧三鳳英、李偉斌、謝偉成、施力行、陳國定、駱玉琛、陳禮祺、大陳標、黃玉燕、陳其興、林愛國、鄧滿常、歐陽雄、司徒滿。

F.2：鄭偉、盧美齡、譚日明、沈發興、謝炳雄、鄭梓、黎月娟、劉國陳、周榮坤、黃沐賢、駱燦輝、張國鈞、張玉玲、劉樹、潘何家潔、麥耀燕、胡春賢、盧運珠、方志清、賀于江、劉子智。

F.1：黃振標、邱錫炫、鄭鵬生、譚潔梅、區玉瑛、蘇志強、楊漢標、簡國雄、黃錦星、陳漢強、郭金豪、丁福成、謝開錦、盧德培、羅嘉儀、鄧錦城、徐錦城、鄭保泰、陳鵬展、黃美寶、施妙媛、司徒忠、胡淑貞、李子祥、方如娜、陳月娥、陳娟昌、鄧介山、陳麗嫻、光何少芬、黃德宏、曾昭銘。

P.6：馮梁衛、彭見鈿、馮世光、陳清光、李清燕、廖少芬、楊惠、顧仲儀、王仲英、施小娟、余必發、李剛強、宋兆田、陳炳招、宋乃貞、何約翰、李約、周自由、余梓安、麥秀南、李秀梅、國誠、林漢穀。

P.5：陳淑霖、周瑞明、姚炳文、陳陽光、潘卓芳、黎姚忠、黃忠華、楊家祥、姚紹明、何少良。

……會瑞心、吳定武、何可見、宋子超、林良仁、顏妙玲、胡玉冰、李百南、王河清。

九龍華商會專籌備慶祝校慶

【本報訊】九龍華商會計專科學校，為慶祝大陸十一週年校慶，已籌設辦學院，經積極計劃，並定九月九日（星期六）下午七時，假座彌敦道油蔴地瓊華酒店二樓舉行慶祝典禮，屆時畢業生及各校友如因遷更地址未及接得通知者，可逕返學校洽辦手續。

本港學生多人分別赴美深造

馬子清

前任東華三院主席馬鋼燦之第三公子馬子清，昨（廿五）日午，乘機赴美深造，同時乘機赴美者有劉會、林樹勳等。馬君於香港大學畢業後，今將赴美進修。

林樹勳

國立台灣大學香港校友會幹事林樹勳君，昨（廿五）日乘民航機赴美，轉往芝加哥大學深造。

張恩全

珠海書院教育系本年度畢業生張恩全，亦乘同機赴美深造。

公子劉文俠，前（廿五）日乘機赴美，轉往德州大學攻讀。

高伯濂君赴英深造

高伯濂君，畢業於香港工業專門學校機械系，本年考試及格，已轉赴英國深造，前程遠大。

良友會捐款 助徒區道童貧 攻讀

【新亞社】良友會乃本港知名之社團組織，該會熱心社會福利工作，辦理善舉不遺餘力，尤其對於貧苦兒童教育，極表關注。昨（廿五）日假座尖沙咀天合星校長……所餘款項，撥給各徒區貧苦兒童讀書，作攻讀之用。

劉文俠

保成仁公司經理劉瑞生之次公子，年少英俊，他日學成歸國，香港又多一高級機械人材，對社會有所貢獻云。

陳安仁教授 創辦廣雅書院

我國史學界權威陳安仁教授，創辦廣雅書院一所，收容對我國學術文化及應用學識有志深造之青年學子，使能各具專長，應世服務。陳教授過去担任國立大學講席廿年，深作等身，弟子遍天下，具有高深之專門造詣，同身文教界垂三十年，誠有志求深造青年之福音。現該書院在九龍彌敦道五五五號，電話八〇七四五三，並已開始辦理招生手續。

東南電專學校昨日電視展覽

【本報訊】本港專科學校東南電專學校，昨日舉行第十五週年校慶，除舉行紀念會外，並舉行電視技術訓練班成績展覽會，會期一連三天，以供港九居民免費參觀。

參加倫敦商會文憑試 工商會專成績優異

九龍工商會計專科學校參加倫敦商會文憑試成績優異，獲得合格者有潘家豐、吳福培（優異）、黃德祥……

聯合書院

政府撥借新校舍 九月間遷校上課

【本報訊】聯合書院原在堅道校舍，係簡陋之建築，不敷應用。政府以該校係專上補助學校，將為未來中文大學三成員之一，特將卜公花園新建之建築紀念學校大部份新式校舍撥借使用。該校年來師資增加，設備充實，教師聘請多人，新生報名踴躍，本學期學生人數大增，遷入新址上課……

八達英文中學教師陣容鼎盛

港大龍殿唐主理會考班

【本報訊】八達英文中學，本學期積極擴充，除開辦英文中學外，並增設幼稚園，故此對會考班、訓練工作，組成現有教師，師資中文部及英文部全體，延聘本港一流學者及名師任教……

今在港台介紹 金禧校慶節目

港大學生會長陳昭明

【本報訊】香港大學創立五十週年紀念，特由九月九日起至二月十六日舉辦金禧節目，為使各界人士明瞭金禧節目之各項節目起見，定今日下午七時在香港電台廣播有關金禧節目之內容。（刀）

潮汕文教會開會員大會

招待高中專上畢業同鄉

【本報訊】僑港潮汕文教聯誼會，定明（廿七）日下午三時假座香港銅鑼灣英中學召開第四次會員大會，并舉行茶會招待本年港九專上學院及中學畢業同鄉學生，該會必有一番熱鬧。

區彭畫展今天閉幕

【本報訊】區海天、彭景光藝術觀展，參觀人數比前日更多，今日為展期最後一天，已定晚七時閉幕……

香港音專續招新生

【本報訊】香港音樂專科學校，為本港唯一培養音樂專才之學院，設有理論作曲系、鋼琴系、管絃樂系……

德明書院舉行第二次入學試

【本報訊】德明書院開設科系眾多，已於日前舉行第一次新生入學試，并將錄取各生名單公佈，開設校定明（廿七）日舉行第二次各科系一年級插班生及先修班新生考試，報名者已有六百餘人……

德明書院增設電機工程學系

關瑞威當主任

今日乃科學時代，在文明國家各大都市無論在工業建設上，或是各人生活需要之用具上，一切都要電氣化。德明書院為適應時代要求，特開設電機工程系，課程方面，有普通物理、電機原理、直流電機原理、工程原料及實驗……

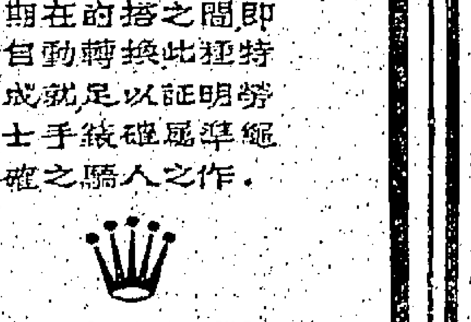
立信會計專科日夜校招生

㊀中文部：商業簿記（政府司級簿記程序）、銀行會計、公司會計等科。
㊁英文部：英文簿記、英文會計、高級英文會計（參加倫敦商會考試）。
㊂開課：九月一日。
校址：香港北角英皇道二十一號三樓　電話：七七〇四六四

問：誰最先創製日期可一目了然的日曆手錶？

答：勞力士

勞力士於一九四五年第一個製出錶面有窗，日期可一目了然的日曆手錶，此防水自動之勞力士日曆手錶是去界上最實用之日曆手錶。



每當正午夜時分，日期在的搭之間即行自動轉換，此種特殊成就足以証明勞力士手錶確屬準繩精確之驕人之作。

ROLEX 勞力士
時計歷史上的先導！
汎美世界航空公司運用為飛航標準時計
謹防假冒！請向各特約代傳商選購

ST. LUKE'S CO-EDUCATIONL COLLEGE
(KOWLOON BRANCH NO. 1)

聖璐琦男女英文書院招生 九龍第一分校

校址：九龍窩油街一壹〇號（電話：暫用正校電話七六五〇六八）

班級：日校暫招 FORM 2, FORM 1, PRIMARY 6, 5, 以後續開至 F. 6（本校上課並開設英文中學及中文中學轉英文學校相當班級之 TRANSITIONAL FORMS）。

增設幼稚園高初級班及英文小學一年級幼稚園畢業生可直升英文小學

英文夜中學 — FORM 2, FORM 1.

報名：日期—即日開始，每日上午九時至下午九時，星期日及假期照常辦公。地點—正校及分校辦事處。（正校報名：上午九時至下午六時。）

考試：日校—八月廿八日（星期一）；英文夜中學—八月廿七日（星期日）

開課：九月廿日 上午九時

監督李福桂　校長譚蕙芬

德明書院招生、

一、科系：㊀文科：中國語言文學系、英國語言文學系、史地學系、社會教育學系、新聞學系、藝術學系、家政學系、音樂學系。㊁商科：經濟學系、會計銀行學系、工商管理學系。㊂理工科：海洋學系、土木工程學系、建築工程學系、機械工程學系、電機工程學系、數理學系。㊃專修科：藝術、家政、音樂、海洋等專修科（一年畢業）。㊄先修班（即大學預科班）分文理兩組。㊅選修生：凡有意公開進修者，不限資格，均可入學選修。

二、級別：一年級新生，二三年級插班生，先修班新生，及選修生。

三、報名日期：即日起至八月廿六日止，每日上午九時至下午九時（假期照常）

四、報名地點：㊀九龍旺角界限街八十九號本校，㊁九龍旺角洗衣街七十六號德明中學。

五、考試日期及地點：八月廿七日（星期日）上午九時，在本校。

六、上課時間：日校上午九時至下午六時，夜校下午六時三十分鐘起。

七、獎助學金：本校設有各種獎助學金，工讀生，及「伯爾留學獎學金」資助出國深造。

（簡章備索）

電話：五〇〇二三　五七二〇〇

校長陳樹桓

WINSTON COLLEGE

允成英文中學通告

（一）本校小學及中學各班尚有餘額若干繼續招生。家境清寒而品學優良之學生得申請減費。持有小學會考証者免試入學。

（二）茲徇眾多大書院學生之要求，增辦高、初級。

大學預科日校班，下月開課

★師資優越，學費從廉★文科理科、高級初級，各科俱全★英文由允成書院葉博士親教，加多鐘點，使英文基礎未穩者增多及格機會★保送投考港大倫大★實驗室設備新、好、多、全、能容四十餘人同時習練★即日報名（須會考及格或同等學歷）★上午請到巴丙頓道號7A號允成書院（電話43843），下午請到允成書院或北角繼園台本校（由英皇道中華巴士公司側電照街直上）

電話760888

香港油蔴地小輪船有限公司通告股東

本公司應訂於一九六一年十月十七日（星期二）開派一九六一年中期股息每股派港銀弍元正。

請各股東由一九六一年十月十七日（星期二）起每日在辦公時間到香港德輔道中一四四號至一四八號二樓本公司辦事處領取股息單是荷。

再者本公司訂由一九六一年十月二日（星期一）起至十月十七日（星期二）止暫停轉股過戶此佈

承董事局命總經理劉鎭國啓

一九六一年八月廿五日

小啓

今日新聞及廣告稿擠，娛樂版暫停一天，播音節目移刊第十一頁，讀者垂詧！

港韓足球第一仗

華聯今晚上陣

今對抗韓隊

港韓足球賽節目，今夕八時半，在嘉路連山南華球場舉行，由華聯隊硬碰南韓隊，比賽球八十分鐘制。而巴友誼賽由青年會冠軍隊與夏令會冠軍角逐，門券分爲六元、三元五角、及二元兩種三種。

韓隊前晚在港首次露臉，以一比一逼和華聯，觀客未滿意，仍保持其韓式硬派作風，過於氣力充沛，及出腳甚猛，首使有備無患中呈優勢，但腳下功夫仍欠細膩，致臨門一腳，往往錯失良機，以致攻勢雖多，卻少建樹。今夕上陣之華聯隊，即由本港「五星上將」組成，韓隊除氣力作風較佳外，似難與主隊抗衡。

華聯隊，由好手組成，比賽經驗豐富，[illegible]，均較客軍爲優，可望取勝。

（華聯隊）黃志強　林尚義　駱德興　劉添　黃兆和　陳輝洪　[illegible]

領隊：[illegible]，教練：[illegible]。後備：郭錦明、羅國泰、李鎮成、[illegible]、張子岱、何佳、劉瑞華。

（韓國隊）[illegible]

領隊：金成拜，教練：閔丙大。後備球員：[illegible]、崔明坤、朴景和、柳錫昌。

當局對球場管理

已有良好辦法

將不會禁止任何足球比賽

【本報訊】香港足球總會執行委員會，昨日下午六時舉行會議，出席者有：黃[illegible]（主席）、梁兆綿、[illegible]、羅理基、[illegible]、余潔明（代秘書）。開會時，陳維用首先報告有關球場管理設計小組之聯絡報告，經已致函政府當局，對各項建議後，已有良好之辦法，球場不會禁止任何足球比賽。

[illegible]

邀請奧隊

余潔明謂，足總已邀請GAK隊來港比賽，但球期事宜仍未確定，[illegible]

週年同人大會

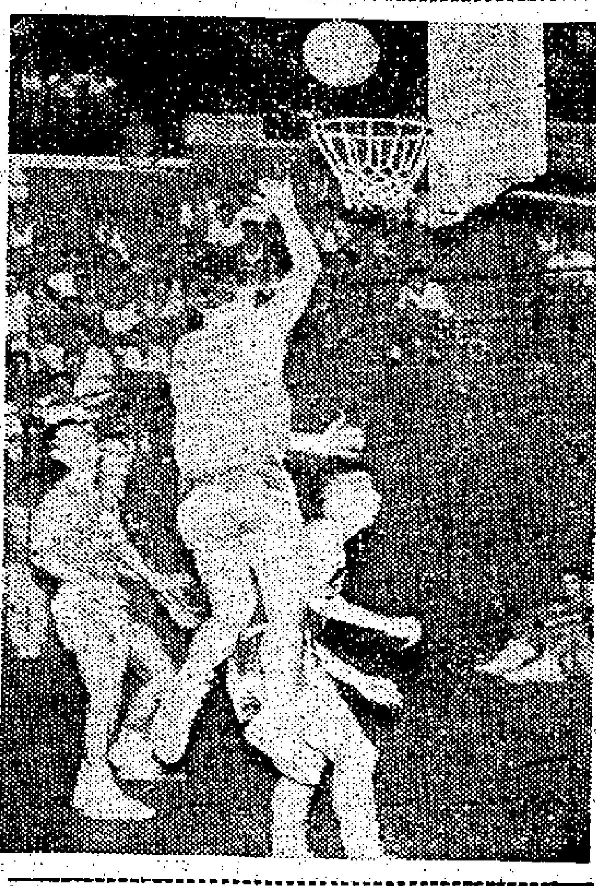
[illegible]

足總昨日公布

[illegible]

【本報訊】昨（廿五）日加入足球總會註冊之各屬會球員名單如後：

（太古）麥應標、李炳泰、鄧燊泉、余家駿、黃燦麟、李錦雄、陳文光、陳耀相、陳汝南、陳滿。（漢英）劉漢、譚其佑、何南山、劉國明、李漢標、許齊雄。（海員）劉祉偉、溫榮、李炳松。（流浪）林祇銘。（國）



圖片說明・昨晚四強籃球賽，南華打垮加聯，圖爲南華施克廉（七號）上籃之影。（本報記者戌攝）

星洲東方籃球隊

今晚[illegible]

乙組華南先賽羣青

【本報訊】港屆男子籃球賽，今夕八時半，在九龍伊利沙伯體育館舉行，由培正對東方隊，隨後由南乙對羣青乙，門券一元二種。

星隊在港，曾比賽兩場，首仗慘勝自力，次則見負於南聯，陣容雖有十人足以上陣，然仍乏取勝把握。東方隊兩場演出，速度快，氣力足，射術準，惟客軍各將缺乏經驗，故傳球欠準，綜合兩仗過程，則客隊各將勇，而基本技術並未平均，故仍可望收東方。（勵）

田徑總會會長

[illegible]仍舊

【本報訊】香港田徑總會，昨日下午五時，在[illegible]銀行舉行第二十一屆週年大會，出席者有：何世禮、陳南昌、[illegible]等。

名譽會長：何世禮，會長：陳南昌，主席：[illegible]，秘書：何倫，[illegible]

閩青隊獲得冠軍

四強籃球賽大循環

【本報訊】四強籃球賽大循環賽，昨晚在[illegible]球場繼續舉行，第二場爲南華對閩青，[illegible]，閩青以[illegible]勝出，獲得冠軍。

[illegible]

區彭年

昨就東華[illegible]

【本報訊】區彭年昨在[illegible]，於今午十二時[illegible]

澳將二人投効

光華[illegible]

南華在馬來

六比二挫柔佛聯隊

【新加坡廿五日電】南華足球隊昨晚在柔佛新山與柔佛聯隊作賽，以六比二勝之。[illegible]

排球聯會

九一改選

港九排球聯會，定於九月一日（星期五）下午七時，假座[illegible]，舉行一九六一年度會員大會，議程如下：（甲）報告本會一年來工作，（乙）通過財政年結，（丙）通過所修改之章程，（丁）選舉會長一人、副會長二人。

印度米梳足球隊

延[illegible]十一月訪港

非請港每兩週派一隊往賽

印尼邀約十二月派隊往賽

足球總會秘書余潔明昨接印度米梳足球隊，指出該隊擬在十月或十一月期間來港，但該隊預訂比賽日期尚未確定，如能有意，同時並作好香港合約給他。

印度米梳足球隊，將在十月和十一月期間訪港，日期是十月十四日至廿五日，擬在港作賽三場。

菲律賓足球總會來信，希望香港足總每兩個星期派一隊到菲作賽。

印尼足總邀請香港派隊，於十二月十三日赴印尼表演，除招待廿人的舟車食宿費外，並給予每人二百盧布的零用金。

婦女網球賽

單打報名延期截止

婦聯發主辦婦女網球錦標賽，本截止報名，但使較多人報名，特將女子單打的報名，延期至月底一截止，各欲報名者，仍可參加云。

培光英文中學招生

招收班級：P.3—P.6（將來續辦至F.3）F.1—F.3

校址：九龍黃大仙蒲崗村道尾，在黃大仙徙置區街口落車，由徙置大廈B座對面之新開馬路（即蒲崗村道）直入，本年度工務局將闢大馬路經校門。

電話：八二八九二三

專車免費接送報名：本校學生可在蒲崗村道口半島十多對面候車，免費接送報名。

代派簡章處：黃大仙蒲崗村道口半島十多，九龍城衙前圍道海雪局，青山道二一九八號鐘錶服務公司，西營盤街一〇〇號B天泰辦館。

監督：潘伯機　校長：潘潛

深水埗 威理斯 英文中小學擴班通告

本校除原有班級外，增開P.2及P.6（小學會考）各一班，續招新生P.2四十五名，P.6四十五名。其他班級尚有餘額數名，仍接受入學申請，額滿即止。試期：校內公佈。

校址：大埔道72—74號電話：八二二四七二

校長 關其昌

青山道 啓明英專 夜校

班級：全日班起至F.2級開至會考班。開學：即日起報名，待月一日開課。校址：新元洲街412—414號（新型校舍，設備優良）

校監 盧春慶

廣大中學

招高中各級，初中三年級，新制中學一二年級，小學在下午特別班各級男女生。報名：即日開始。試期：報名時通知。校址：九龍何文田窩打老道63 B,63,65A.B電話八二三二八九

校長古應熙

路德會觀塘學校 續招新生

（一）校址：本校自建新型校舍，在觀塘牛頭角道，（九龍巴士2B 2C 2D 11B可以直達）

（二）班額：本校續招小學五年級新生二十名，由即日起報名，隨到隨考，額滿即止。

監督兼校長施慕德

中正中學 招插班生

班級：初中三及高中一、二年級，小學一年級新生及二、五年級插班生。報名：即日開始（每日九時至一時）。考期：九月二日（星期六）上午九時半。校址：中學部：窩打老道九十六號。電話：41826（乘7、4、3A巴士直達校門）小學部：錦路道五七號電話：四〇九〇七

校長韓文灣

威理斯英文中學

校址：尖沙咀漆咸道鐵路球場左鄰　電話：六三二一五九

擴班續招F.5（會考班）一班F.1三班

試期：八月卅一日（星期五）上午九時

校長　吳國良

華僑英文書院招生

班級：日校部小五（P.5）至中三（F.3）夜校部由字母班至中三（F.3）下學年增設會考班F.5

學費

級別	日校部
P.5—P.6	19元
F.1	23元
F.2	26元
F.3	29元

日夜部學費每年分十期收

級別	夜校部
字母班至P.4	9元
P5--P6	10元
F.1	12元
F.2	14元
F.3	16元

陳董事長捐助本校各級全免半免學額各十名凡清貧學生得申請資助

試期：八月三十一日上午九時半。報名：即日開始，假期照常辦公（即鴨仔街南錢渡巡碼頭對面）。校址：灣仔高士打道一五四號至一五九號。電話：七六四五四一九

董事長：陳樹桓　校長：楊康樂

東南電專電視展覽

本校爲慶祝創校十五週年紀念，特定八月廿五至廿七日一連三天爲開放日，並在校內舉辦電視技術訓練法展覽會，恭請光臨指導。

時間：由八月廿五至廿七日每日上午十一時至下午五時

校址：旺角洗衣街五三至五九號　電話：五三九五二

（本校續招新生）

校長鄺文熾敬約

香港聯合書院夜校招生

科系：文科：中國語文，英國語文，社會教育，新聞學系。商科：經濟，商業管理，會計銀行系。工科：土木工程，建築工程學系。各學系均招一年級新生及二三年級插班生

報名：一、香港堅道九五號電話：三二五二二。二、九龍深水埗南昌街七〇至七六號（近荔枝角道）

考試：八月廿七日（星期日）上午九時起

校址：香港：德輔道西四〇四號；九龍院：南昌街七十號。

監督黃文宗　校長陳樹柏

珠海書院續招生

一、招收系級：(一)日校：文史、外文、社會教育、經濟、會計銀行、商業管理、土木工程、機械工程、化學、數理、土木工程三學系一年級新生及二三年級轉學生。(二)夜校：工程、社會教育、會計銀行三年級轉學生。

二、報名日期：即日至八月廿二日止。

三、考試日期：八月二十七日上午九時起，一天考完。

四、院址：九龍亞皆老街一二四號

董事長李揚敬　監督林翼中　院長：黃麟書　副院長：江茂森

東方中學

學級：招高初中小學各級及幼稚園各級新生（中小學各級全日上課）

試期：校內公佈（假期照常辦公）

參加本港小學會考及格者免試升入中學一年級（開課日期：九月一日）

校址：九龍界限街四四至五〇號

電話：807021　807441

董事長李東昌

永康中學招生

高、初中、小學、幼稚園各級生新制中一新生、中二插班生

考試：隨到隨考

開學：九月一日

國庫獎學金高中免費生十名

校址：九龍衙前圍道石山永康園　電話：八二九一九一

遠道就學・代辦膳宿

監督兼校長徐蕙儀

校長陸子麟

基督書院招生

中學：F1—F5（會考班）

小學：P1—P6（會考班）

幼稚園：高低班。

報名：即日開始。

考期：報名時通知。

校址：九龍城龍崗道。

電話：八二三一五四

（備簡章）

廣雅書院夜校招生

科系：招中國語言文學系及商業會計學系一年級新生

報名：即日起至九月五日止

考試：九月六日

院址：九龍順寧道55—57號

電話：八〇七四五三

院長陳安仁

南華中學招生

一、班級：高中初中三、新學制中二中一、小學暨幼稚園各級新生（隨到隨考）

二、獎學金：本校設有高中免費學額，投考辦法在校內公佈

三、開課日期：九月一日

四、校址：堅道十號(二英皇花園左鄰)

校長陳燕翔

遠東航空日夜校招生

本校蒙倫敦城市工聯學院批准爲合格訓練機構

本校畢業生將於一九六一年起參加該學院考試

各科新班定九月一日開課

科別：航空工程及無線電工程各科中英文日夜班

考試：由即日起，隨到隨考，備有簡章函索即寄

校址：九龍城啓德機場內由宋皇台道北帝街口進入

嶺英中學招生

本校招考中學附小幼稚園各級男女新生及轉學生。

中學擴充班額

增收高中、初三暨新制中學一、二年級男女生（小學兼收插班生）、幼稚園増設英語時數。

報名：即日開始。

中一、修習初一可投考中二

開學：九月一日（星期五）九時。試期：報名時通知。

（校址：銅鑼灣怡和街口東方戲院對面）電話：七六〇五八〇（備簡章）

代派處—[illegible]

校長　洪高煌

梅芳中學招生

班級：中學「新制」小學幼稚園各級提高英文程度及日制增加女子縫紉刺繡及手工藝科及美術工作課

試期：隨到隨考

開課日期：九月一日

校址：灣仔駱克道一九七號電話：七六四一八九

美州校董捐贈清貧學生助學金一百名滿即止

監督　吳敏墀

嶺東高級裁剪學校招日夜班男女新生

開學日期：九月一日

科目：裁剪、車縫、刺繡。

本校自卜校長環遊世界歸來，對教法大爲改進，除教服裝外，世界各國最新流行之新裝均由卜校長親自教導，學費隨收現金。

校址：九龍佐敦道側海防街廿四號二樓

電話：六一九二四

校長卜珍

崇仁書院招生

校址：九龍彌敦道六三六至六三六號三樓（百老滙戲院樓上）

班別：1.日夜英專P.4—F.5　2.下午中文小學，幼稚初高班一至六年級。

學費：英專由十元至廿二元，小學幼稚園一律十二元（課室寛敞，冷氣設備）

監督：關中岳

瑪嘉烈英文中學

特點：1.管教嚴格　2.西人教授　3.新建校舍　4.學費最平

特招英文部津貼學生100名學費每月20元

其他英文部中小學，中文部初中高中尚有少數學額

校址：青山道296至306號・電話：79263・772093　試期：九月五日　開課九月九日

校車接送代辦膳宿

工商界

港棉織品輸英自限續約
明年度限額分配 九月間可望實行
按已登記特惠稅之布機分配 將來自動機所佔配額當較多

【本報訊】香港棉織品輸英，自限續約十一個月，即由一九六一年二月一日起至十二月卅一日止。該項協議，最近由棉業諮詢委員會通過接納後，頃據諳悉：此次對英國之自動限制續約，將由本港政府正式執行，與英國政府簽訂承諾書，日間即可送達倫敦英國政府。

關於明年度之自限續約，輸英棉織品限額分配技術，現在亦已確定。棉布方面，全部按照已登記特惠稅之布機分配，全港總已登記之特惠稅布機數字，最近亦已由工商處查驗調查完竣，總數爲一萬七千多台，其中一萬二千台是新式自動布機，五千多台是半自動或舊式布機，將來之分配辦法，自動布機所佔配額較多，可能在九月份進行分配。

此次本港棉紡工業界對英國政府要求自動限制續約，經過最大努力，爭取全體利益，即最近赴英國談判要求增加輸英配額，已能爭取之利益經已盡力爭取，政府當局亦以全港棉織工業之長久利益出發，予以支持及保護。

此次採取特惠稅登記之布機爲棉布限額分配標準，實屬一種合理措施，因爲本港對英國自限續約，是顧到棉紡工業之永久利益，以特惠稅布機作分配，不致將該項配額給少數人所壟斷，雖然，現在部份出口商及部份有較多實績紀錄之廠家，仍反表示對，但以整個利益計，棉紡工業界大多數表示贊同。（紡）

大盤漲金價扳高 美鈔市欲昇無力
K金尾盤二六〇．弍五 鈔尾盤五．七二六二五

【本報訊】昨天倫敦金價升五支，[illegible]

港米糧來源大增 巴米廉價爭市場
上級米大量輸港星馬等地 成爲泰米勁敵後市多看淡

【本報訊】本港米糧來源充裕，根據工商處公佈本年七月份輸入數字，共二萬三千七百九十公噸，其中泰米佔八千四百二十公噸，大陸米佔六千四百四十五噸，巴基斯坦米佔四千六百三十噸，柬埔寨米佔三千五百六十噸，其餘則爲越南、緬甸、澳洲、北越及日本等地之米糧。由上述輸入數字看來，足見本港米糧來源大增，而巴基斯坦米已成爲一强大之力軍。有關方面消息：巴基斯坦上級米，八月份輸港仍多，照目前情形看來，巴基斯坦因輸入平價米，除須裝運大量米來港外，而且各大市場，成爲泰米之勁敵，故今後本港米價勢難再起，而泰米出口價亦有再跌之可能，因星馬方面亦同樣有巴基斯坦米傾銷，故引起泰國當局之密切注意。[illegible]

股市全面跌 交投甚冷落

【本報訊】昨日股市成交三百一十四萬元，市價全面下跌。[illegible] 茲將昨日成交數量列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行	二七八・〇〇	二八〇・〇〇	二七八・〇〇	二七五
（英倫註冊）	二八六・〇〇	二九〇・〇〇	二八六・〇〇	九〇
置地公司	七〇・〇〇	七一・〇〇	七〇・〇〇	三、二〇〇
信託公司	二・五二五	二・五五	二・五二五	一八、〇〇〇
電車公司	三九・七五	四〇・〇〇	三九・七五	二、二〇〇
九龍巴士	七七・五〇	七八・〇〇	七七・五〇	一、四〇〇
九龍燈	三八・五〇	三八・五〇	三八・二五	一三、〇〇〇
香港燈	三九・五〇	三九・七五	三九・二五	一六、〇〇〇
電話公司	四三・〇〇	四四・〇〇	四三・〇〇	一、四六〇
（又股權）	一八・八〇	一八・八〇	一八・八〇	八三三
煤氣公司	二一・一〇	二一・四〇	二一・一〇	二、九〇〇
怡和	二五・六〇	二五・六〇	二五・六〇	三〇〇
屈臣氏	五一・〇〇	五一・〇〇	五一・〇〇	一、〇〇〇
香港鐵	〇・一〇	〇・一〇	〇・一〇	四〇、〇〇〇
先施公司	九・五〇	九・五〇	九・五〇	二五〇
聯合企業	一〇・〇〇	一〇・二〇	一〇・〇〇	四、〇〇〇
大酒店	四一・五〇	四二・〇〇	四一・五〇	一、〇〇〇
通卡佛（股權）	一一・〇〇	一一・〇〇	一一・〇〇	五、一七七
會德豐	一二・四〇	一二・六〇	一二・四〇	二九、〇〇〇
黃埔船塢	一〇九・〇〇	一一〇・〇〇	一〇九・〇〇	二、二〇〇
太古船塢	六九・五〇	七〇・〇〇	六九・五〇	二、四〇〇
太平	四・五二五	四・六五	四・五〇	一四、〇〇〇
油蔴地小輪	一二三・〇〇	一二四・〇〇	一二三・〇〇	四五〇
牛奶	三八・七五	三九・五〇	三八・七五	四、一〇〇
會德豐紡織	六・九〇	六・九〇	六・九〇	一〇、二五〇
城市酒店	四〇・七五	四〇・七五	四〇・二五	二五七
遠東	二四・六〇	二四・六〇	二四・六〇	五〇〇
均益倉	三一・〇〇	三一・〇〇	三一・〇〇	二、八〇〇

菲律賓禁止輸入 足夠一年用貨品
主要爲布類因存量足用兩年 所輸入布料以港日美爲最多

【本報訊】此間有關方面昨接小呂宋電訊：菲律賓貨幣委員會已決定禁止輸入足夠一年之需的貨品。[illegible]

昨外滙牌價 又全面降低

【本報訊】本港有關外滙消息：據銀行之外滙買賣牌價，昨（廿五）日曾大加調整，除泰國滙率沒有改變，及倫敦滙率略爲提高外，其餘各國滙率均一致降低。[illegible]

香港單位找價	
一二三	首期
一一・三二一	二期
一〇・〇〇・九〇・四	

香港金融行情表

民國五十年八月廿五日

九四五K金	
開市	259.[illegible]00
收市	260.250
最高	260.375
最低	259.875

美鈔期貨	
開市	5.725
收市	5.72625
最高	5.72875
最低	5.72125

宋紙	
開市	1.45
收市	1.45
最高	1.45
最低	1.45

美電	
最高	5.7375
最低	5.735

通天單	
最高	5.73
最低	5.7275

雜幣	
加拿大紙（大）	5.550
加拿大紙（細）	5.49
大坡紙	1.848
細坡紙	1.834
新勞啤	1.10
葡幣	.99
"人民幣"（大）	.47
"人民幣"（細）	.39
正鎊	15.98
雜鎊	12.65
埃及鎊	9.80
東非鎊	15.85
南非鎊	14.50
西冷紙（百計）	84.00
印尼幣	31.000
法郎（萬計）	115.25
瑞士（百計）	131.00
日本紙（萬計）	148.25
台幣	136.00
台滙	134.50
暹羅（百計）	27.15
越國紙（千計）	64.00
新幣（千計）	62.50

本公司謹詹於一九六一年八月廿八日（星期一）遷至皇后大道中卅一號七樓陸海通大廈（即皇后戲院大廈）新址營業各界惠顧敬希移玉新址爲荷

香港國際証券有限公司敬啓

電話：二四九五二一　二八三四五　二四九五二二　二八三四八

中央　今日五場除七俠五義公映彩色巨片　蕩寇新傳　羅拔泰萊・珍美莉　合演　明日七彩驚險巨片　風塵三俠

京華　今天公映　暴風驟雨

英京　今天公映　金鳳斬蛟龍　明日十一點半早場　糊塗跟班　明天公映　太陽浴血記

中央・香港・光明・東城・龍華・金聲　連滿三日　即映　古裝歌唱聽史巨片　馮寶寶

小甘羅拜相　導演：馮峯

快樂・麗都　邵氏熱喜劇之王　神仙・老虎・狗　後天祇映二天　捲土重來機會難逢　白露　陳厚・丁寧・丁紅・范麗・杜娟・金銓　領銜主演　林黛　客串

五週末院　請入加日明　魔大追蹤

金鳳斬蛟龍　任劍輝・余麗珍・梁醒波・半日安・靚次伯・任冰兒

金國・金陵・新民・明聲・英京・國泰・台舞・七彩　週末七院聯映

新華・豪華　下期又一巨獻　英雄美人的故事　激烈戰鬥的場面　血洗古戰場巨星：史提夫利士　又一得意傑作！　MORGAN the PIRATE　海盜公主　瑰麗彩色　美高梅又一巨獻

怒海汪洋　展開人海戰術！　攻城掠地　實行生死決鬥！　掙脫奴隸枷鎖　創立海盜王國

普慶　昨滿座今續映　Sampo　跨海伏魔　桃花淚

麗都・快樂　江山美人　第十八天映　最後二天　欲看從速　林黛・趙雷　主演　導演　李翰祥

京華　紅粉金鎗　TOHO SCOPE

麗斯・新世界・百樂門・東方

九龍荔枝角　荔園遊樂花園　機動遊戲　荔園舞廳

武則天歷史名劇專刊

香港童子軍九龍地方總部 為金禧大露營籌募經費公演

獻詞

九龍地方童子軍總部 總監曹明

[illegible]

曹明題

譯演經過

[illegible]

港督柏立基爵士

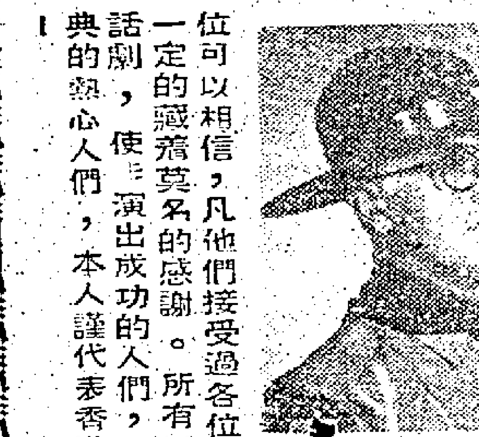
香港最高童子軍領袖——

港督柏立基爵士訓詞

童子軍運動，是提供一種優良的方法，訓練八歲至十八歲的兒童們；這種訓練方法，其價值最低限度可使不同國籍、不同階層、不同信仰的兒童們和青年們，工作，遊戲，都能和諧地同在一起。香港童子軍於年終結合鄰地區的童子軍們，同在一起慶祝香港童子軍建立五十周年金禧大典，本人希望能見到有着和諧榜樣的表現。

但，大凡一件善舉，必須付出相當的代價，而童子軍優良的本質，就是要什麼都靠自己的力量換取而來，我們童子軍已開始和持續地為金禧大露營籌募經費而工作。他們單憑自己的力量，顯然是不夠的，所以，本人極喜歡有熱心的人們予以熱烈的幫助。

此次金禧大典，我謹以衷心的期望；所有全港童子軍們和所有熱心支持的人們，能推進本港童子軍創立五十周年紀念一切活動有着輝煌的成就！



香港童子軍總監高本先生

香港童子軍總會

高本總監致詞

一個兒童，當參加童子軍時，曾經許願過做一件事，就是「時時幫助別人」。我覺得我們香港童子軍一定能夠履行這一個諾言，因為當他們有着需要時，友人們也一樣肯那麼熱誠加以贊助。所謂助人者，人恒助之。香港童子軍決定在今年年底舉行創立五十周年金禧大露營，參加人數，約有四千人，從這一點，就可以強烈地証明香港童子軍，擁有熱烈支持他們的友人們，為數實在不少。

當一個人接受人家的恩惠，也許比給予人家的難為情，孩子們接受各位幫助時，有時，不免會忘記一聲「謝謝」。但無論如何，各位可以相信，凡他們接受過各位所給予的贊助，他們內心，一定的藏着莫名的感謝。所有曾經贊助過這一齣「武則天」話劇，使之演出成功的人們，和那些曾經或不斷贊助金禧大典的熱心人們，本人謹代表香港童子軍，敬致最崇高的謝意！

余達之先生

弁言

會長余達之

[illegible]

「武則天」歷史名劇

演出日期：九月一日至三日（星期一—星期晚）

時間：下午八時正

地點：九龍漆咸道伊利沙伯中學禮堂

售票處：九龍[illegible]香港童子軍總會

武則天——歷史劇「武則天」

導演鄭耀民

[illegible]

請熱心贊助香港童子軍金禧大露營

[illegible]

武則天（題詞）

葉穎林

[illegible]

職員表

[illegible]

梁君麗小姐，飾武則天，才藝稱絕，賦此題贈。（葉穎林）

麗質天生似洛神，一朝選作帝王身；掀簾臨殿娉婷處，猶是高宗夢裡人。

飾演「武則天」主角之梁君麗小姐

[illegible]

演員表

[illegible]

鳴謝治愈氣弱體虛

頭暈

黎健公

洪冠洲 腦耳鼻喉 專科

李冰妍 婦科 專醫

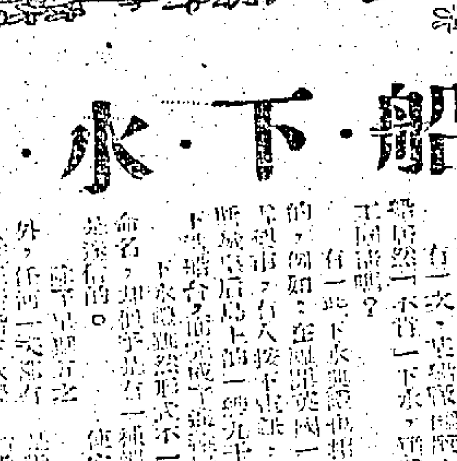
請君保重？

PAULVICKEN Sipogen 四補精

分類 ... 白

市聲

新·船·下·水·談·趣



[illegible]

……用混凝土造成的！

有一次，在意利迪，一艘新船在十分隆重的慶祝後完成了下水禮。當時，那些技工都很緊張，他們打碎一瓶瓶香檳酒在船頭上，……

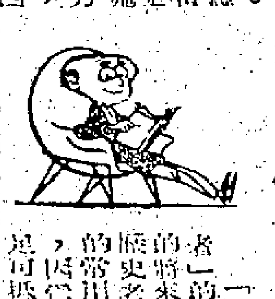
新船下水，意外事件在所不免。有一次，卻成了卡通紀錄的大好資料。原來，裝名流太太們擲香檳酒擲不中船首，卻拋到旁邊另一個男人的身上去！

又一次，酒瓶兩次彈回來，仍然牢不可破。那位主持典禮的貴婦心急起來，……

在新船下水典禮中，有兩件事乃相當重要的。女人幾乎是不可少的，因為，她是新船的命名人。另外便是一瓶香檳酒，那是用來命名的東西。同時，瓶上的一條長絲帶亦有其意義。就是當主持典禮的人（多數是女性）把瓶擲不中，而新船已經滑下去時，水手們可以把它抽起來，……

[illegible]

女性長壽的秘密

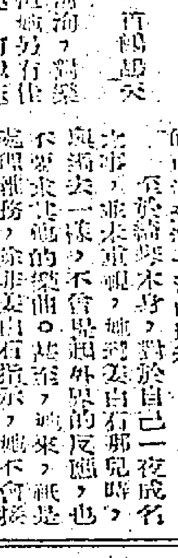


[illegible]

（河占）

姜白石

成名



[illegible]

南宮搏

山人說陳

陳圓圓以舌全身

昆明郊外金殿，相傳即陳圓圓梳粧樓，吳偉業，慟哭六軍俱縞素，衝冠一怒為紅顏，可謂信史，然圓圓說田畹，說李闖，巧舌如簧，固不僅以色傾國也。

·匋軒·

[illegible]

寄語籌備處

[illegible]

丹尼

要是天才

石川啄木作·成仲恩譯

[illegible]

趣勢

東拉西扯集

南臺

[illegible]

在功利主義社會裡面，求能不趨勢的，可謂罕有其人。

凌波學士

丞公

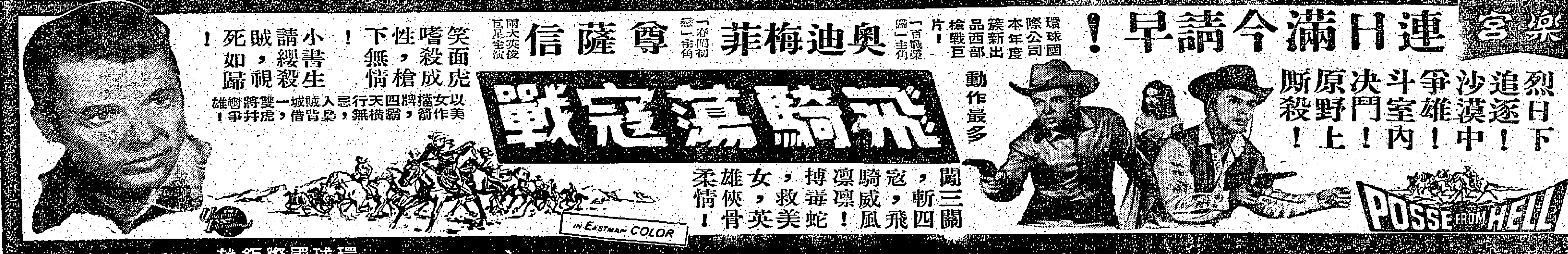
三、校后搖身作美官

[illegible]

（子儀）

今日播音節目

[illegible]



金陵 國民 會 華新 舞台
龍虎血戰
金鳳斬蛟龍
八大盜
火網英雄傳
蛇頭苗
良宵花弄月
步步高陞
步步高陞
天山龍鳳
太平天國
良宵花弄月

交通版

美國郵船 阿當總統來遠東
明日抵港泊九龍倉廿八繞歐回航
胡佛總統廿八晨到即晚經日返美

【本報訊】美國總統輪船公司環球航線貨輪阿當總統號（PRES．ADAMS）由美國載運貨物前來遠東各埠，沿太平洋航行，經日本前來香港，照預定航期，如無其他，當可於明（廿七）日航抵本埠。該輪在港停留一日，當泊九龍倉碼頭，上落貨件後，擬定翌（廿八）日離港，經西貢、新加坡、非洲、轉道歐洲，航返美國。

、該公司日前由港開往馬尼剌之客輪胡佛總統號（PRES．HOOVER）經已離開該埠，刻正回航中，計程將於本月廿八日晨早可能抵達香港。該輪在港將泊九龍倉碼頭，上落客貨後倘時間經及，擬定即晚離港，經日本回航美國。

寶隆洋行代理貨輪 步高達運貨來港
明日可抵埠泊A二號泡廿八赴日
仙諾露下月初到即開馬尼剌日本

【本報訊】寶隆洋行代理貨輪步高達號（BUGOTA）由歐洲，經新加坡航行來香港，運貨前來遠東各埠，按航程，如無他故，當可於明（廿七）日到達本埠。該輪在港停留一日，放在中環海面A字第二號浮泡，上落貨後，擬定翌（廿八）日離港，經程前往日本之橫濱與神戶等埠。

另輪仙諾露號貨輪（SINALOA）亦自歐洲開來香港，計程將於九月五日上午可航抵本埠。該輪在港起落貨後，如時間許可，擬定即晚離港，航走馬尼剌、橫濱、神戶、名古屋等埠。

圖：左起係泰國衛生部長乃列庇拉，泰國駐港領事郁秘芬迪，福加拉醫生，成基萍醫生。

泰國衛生部長飛台考察醫藥
回程時將留港訪問數天

泰國衛生部部長乃列庇拉偕同醫務官福加拉醫生及成基萍醫生，於前（廿四）日晚乘泰航公司客機前赴台灣，作爲期六天的醫藥衛生考察。彼等此行乃承中華民國衛生部邀請，回程時將留港數天，作私人訪問。

民航空運公司 委派卜瑞安出任人事處副處長職

【本報訊】民航空運公司頃宣佈派卜瑞安氏爲人事處副處長。卜氏生於洛杉磯，長於大學，洛杉磯大學，加利福尼亞大學攻讀，畢業後曾協助拍攝電影，後又留在大溪地，遊南太平洋地區，在參加民航公司之前，曾在夏威夷航空公司任勞工關係組主任、總經理之助理。卜氏已婚，並已有一子，他能操法語、西班牙語與大溪地語。

圖爲民航空運公司新任人事處副處長卜瑞安近影。

太平洋行代理貨輪 錫蘭自日回航
廿八日可抵港卅日開歐 蘇丹九月五日到翌日往

【本報訊】太平洋行代理貨輪錫蘭號（CEYLON）由日本航返香港，按航程，將於本月廿八日可能到埠。該輪在港泊中流，起落貨後，擬定卅日離港，前往歐洲。另艘蘇丹號貨輪（SUDAN）則自歐洲開來遠東各埠，計程將於九月五日航抵本埠。該輪在港停留一日，起落貨後，航走新加坡。

安達公司舉辦秋季遊覽日本

擬定九月六日離港，編程航赴日本。

商埠九龍美麗華酒店安達旅遊公司主辦一次秋季遊覽日本，因收費低廉，報名者踴躍。該團定九月六日乘郵輪離港，全程十九日，收費一千九百五十元。遊覽東京、日光、橫濱、鎌倉、箱根、奈良、大阪、熱海等名勝。目前秋高氣爽，正宜旅行，本港人士不乏經日者，報名手續，請電話〇五二、六二一六三。即寄，時間無多，報名從速。

空郵包裹運費

目的地		每半磅郵資
亞丁		5.00
澳洲	（限十一磅）	7.50
巴西		14.00
汶尼		3.50
緬甸		3.00
加拿大	（限十一磅）	8.50
錫蘭		4.50
科克群島		10.50
東非洲		9.00
埃及		7.00
歐洲		10.00
非洲	（限十一磅）	10.50
夏威夷		7.00
印度	（其他地區）	5.50
印尼	（限十一磅）	5.00
愛爾蘭	（空運至倫敦）	9.00
日本		3.50
南韓		3.50
黎巴嫩		6.00
馬來亞		4.00
新喀里多尼亞	（限十一磅）	9.00
新赫布里	（限十一磅）	9.00
紐西蘭		8.00
北婆羅		4.00
巴基斯坦		6.00
菲律賓	（限十一磅）	3.07
三毛亞	（限十一磅）	10.50
沙勝越		4.00
新加坡		3.50
所羅門群島	（限十一磅）	10.50
台灣		3.50
泰國	（限十一磅）	3.00
英聯邦		8.50
美國		8.50
越南		3.00
西非洲		10.00

今日船舶出入口

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
曼德威利（貨）	MANDEVILLE	美國	多利順	A二	上午
嘉利賓（貨）	GARRYBANK	日本	銀行	A四	上午
越南（客）	VIET NAM	馬賽	法郵	九龍倉碼頭	上午九時半
合生（貨）	HOPSANG	日本	怡和	B三	上午六時
協生（貨）	HEW SANG	婆羅洲	怡和	B廿一	上午六時

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
希厘（貨）	HELIOS	山打根	多利順	B十七	下午
碧利（貨）	BRISA SELIZ	星洲非洲	宏拉多	B八	下午五時
諾福克丸（貨）	NORFOLK MARU	日本美國	香港東方	A四	上午六時
賓格羅（貨）	BENGLOE	星洲歐洲	渣行	九龍倉碼頭	下午
維多利亞（客）	VICTORIA	星洲歐洲	天祥	九龍倉碼頭	午夜十二時
士打巴里（貨）	STRAAT BALI	日本	渣華	A三	下午五時
多爾恰菲勒（貨）	DOLPHEVERET	星洲非洲	渣來	B十二	半

預告船舶出口

船名	船類	西名	往何埠	日期	公司
丹摩多加士	貨船	DEMODOCUS	馬賽	廿七	太古
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	西非洲	廿七	渣華
波利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	美國	廿七	太平
曼德威利	貨船	MANDEVILLE	曼谷	廿七	多利順
路易禮士	貨船	LOUISE LYKES	台灣美國	廿七	德忌
東美	貨船	EASTERN MAID	日本	廿七	怡和
嘉利賓	貨船	GARRYBANK	星洲非洲	廿七	銀行
多寶多	貨船	TROUBADOUR	日本美國	廿七	多利順
越南	客船	VIET NAM	日本	廿七	法郵
北海	貨船	PAKHOI	星洲印尼	廿七	太古
德莎士	貨船	TEXAS	日本美國	廿七	怡和
伊瑪里娜	貨船	IMERINA	日本	廿八	法郵
阿當總統	貨船	PRES. ADAMS	越星非歐美	廿八	總統
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	廿八	多利順
賓根藻利	貨船	BOUGAINVILLE	美國	廿八	銀行
步高達	貨船	BOGOTA	日本	廿八	寶隆
合生	貨船	HOPSANG	曼谷星洲	廿八	怡和
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	日本美國	廿八	總統
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿九	太古
陳達	貨船	CHANDA	非洲	廿九	渣行
芬景	貨船	FERNVIEW	日本美國	廿九	多利順
軒諾華	貨船	HANNOVER	日本	廿九	捷成
錫蘭	貨船	CEYLON	星洲歐洲	廿九	太平
協生	貨船	HEW SANG	山打根	三十	怡和
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	三十	天祥
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MISK	美國	三十	捷成
快富	貨船	FRANKFURT	星洲歐洲	三十	捷成
斯露來	貨船	SCHELDE LLOYD	日本	三十	渣華
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	星洲印尼	卅一	捷成
菲律賓	貨船	PHILIPPINE	日本美國	卅一	美邦
麥家安	貨船	MACHAON	馬尼剌	卅一	太古
亞嘉那城	貨船	CITY OF AGRA	歐洲	卅一	銀行
柯利幹郵	貨船	OREGON MAIL	美洲	卅一	福來
海興	貨船	HAIHING	日本	卅一	多利順
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	日本	九月一日	洛士利
湖南	貨船	HUNAN	日本	一日	太古
廣西	貨船	KWANGSI	澳洲	一日	太古
利士多	貨船	NESTOR	星洲歐洲	一日	太古
賓拿利斯	貨船	BENARES	美國	一日	太古
阿林匹亞丸	貨船	OLYMPIA MARU	美國	一日	宏拉多
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	美國	一日	香港東方
民川	貨船	MUENCHEN	日本	一日	捷成
森摩士	貨船	SAMOS	日本	一日	天祥
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	沖繩日本美國	一日	美輪
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	一日	多利順
海華	貨船	HALLVARD	日本	一日	多利順
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	一日	福來
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	二日	捷成
東繆	貨船	EASTERN MUSE	星洲庇能	二日	怡和
霧鋒	貨船	PIONEER MIST	日本美國	二日	美輪
愛斯賓	貨船	ESKBANK	日本	三日	銀行
邊來力	貨船	BENLARIG	星洲歐洲	三日	邊行
國泰	客船	CATHAY	星洲歐洲	三日	鐵行
柯蘇華	客船	ORSOVA	菲島澳洲	三日	鐵行
莎莉馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	三日	捷成
旭丸	貨船	ASAHI MARU	西貢曼谷	三日	太平
思理娜	貨船	CELLINA	台灣日	三日	天祥
奇鋒	貨船	PIONEER MYTH	美國	四日	美輪
四川	客船	SZECHUEN	基隆	四日	太古
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	星洲非洲	四日	天祥
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	日本美國	四日	天祥
門羅總統	貨船	PRES. MONROE	越星非歐美	四日	總統
仙諾露	貨船	SINALOA	菲島日本	五日	寶隆
萬新	貨船	MAURICIEN	西貢歐洲	五日	法郵
威華朗	貨船	WAIWERANG	曼谷	五日	渣華
竹島丸	貨船	TAKESHIMA MARU	日本美國	五日	宏拉多
奧莎達	貨船	OZARDA	非洲	五日	鐵行
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼剌	五日	總統
蘇丹	貨船	SUDAN	日本	六日	太平
顯生	貨船	HIN SANG	婆羅洲	六日	怡和

預告船舶入口

船名	船類	西名	何埠來	日期	公司
多寶多	貨船	TROUBADOUR	馬尼剌	廿七	多利順
伊瑪里娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿七	法郵
路易禮士	貨船	LOUISE LYKES	美國	廿七	德忌
錫蘭	貨船	CEYLON	日本	廿七	太平
東星	貨船	EASTERN STAR	日本	廿七	怡和
阿當總統	貨船	PRES. ADAMS	美國日本	廿七	總統
步高達	貨船	BOGOTA	歐洲	廿七	寶隆
德莎士	貨船	TEXAS	美國	廿七	怡和
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿八	太古
新疆	貨船	SINKIANG	大洋洲	廿八	太古
陳達	貨船	CHANDA	日本	廿八	渣行
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	馬尼剌	廿八	總統
利士多	貨船	NESTOR	馬尼剌	廿八	太古
芬景	貨船	FERNVIEW	美歐非星	廿八	多利順
軒諾華	貨船	HANNOVER	歐洲	廿八	捷成
廣西	貨船	KWANGSI	日本	廿八	太古
亞嘉那城	貨船	CITY OF AGRA	日本	廿八	銀行
湖南	貨船	HUNAN	曼谷	廿九	太古
賓根藻利	貨船	BOUGAINVILLE	美洲	廿九	銀行
麥家安	貨船	MACHAON	歐洲	廿九	太古
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MISK	美國	廿九	捷成
快富	貨船	FRANKFURT	日本	廿九	捷成
斯露來	貨船	SCHELDE LLOYD	歐洲	廿九	渣華
三河丸	貨船	SAGAMI MARU	新加坡	三十	天祥
鄱陽	貨船	POYANG	印尼	三十	太古
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	三十	捷成
海興	貨船	HAIHING	曼谷	三十	多利順
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	日本	三十	香港東方
東繆	貨船	EASTERN MUSE	日本	三十	怡和
柯利幹郵	貨船	OREGON MAIL	美國	三十	福來
賓拿利斯	貨船	BENARES	美國	三十	太古
阿林匹亞丸	貨船	OLYMPIA MARU	馬尼剌	三十	宏拉多
菲律賓	貨船	PHILIPPINE	馬尼剌	三十	美邦
邊來力	貨船	BENLARIG	歐洲	卅一	邊行
國泰	客船	CATHAY	日本	卅一	鐵行
民川	貨船	MUENCHEN	歐洲	卅一	捷成
森摩士	貨船	SAMOS	澳洲	卅一	天祥
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	卅一	美輪
海明	貨船	HAIMENG	日本	卅一	多利順
海華	貨船	HALLVARD	新加坡	卅一	多利順
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	卅一	福來
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	新加坡	九月一日	洛士利
霧鋒	貨船	PIONEER MIST	美國	一日	美輪
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	非洲星洲	一日	捷成
邊羅華	貨船	BENLAWERS	歐洲星洲	一日	邊行
愛斯賓	貨船	ESKBANK	非洲	二日	銀行
柯蘇華	客船	ORSOVA	美洲日本	二日	鐵行
莎莉馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	二日	捷成
旭丸	貨船	ASAHI MARU	日本	二日	太平
思理娜	貨船	CELLINA	歐洲星洲	二日	天祥
萬新	貨船	MAURICIEN	日本	三日	法郵
顯生	貨船	HINSANG	婆羅洲	三日	怡和
銀陽丸	貨船	GINYO MARU	日本	三日	天祥
門羅總統	貨船	PRES. MONROE	美國日本	三日	總統
奇鋒	貨船	PIONEER MYTH	美國	四日	美輪
薩摩丸	貨船	SATSUMA MARU	新加坡	四日	天祥
竹島丸	貨船	TAKESHIMA MARU	日本	四日	宏拉多
奧莎達	貨船	OZARDA	日本	四日	鐵行
利來	貨船	NELLO	澳洲	四日	鐵行
利士碧琪	貨船	KRISTIN BAKKE	澳洲星洲	四日	鐵行
興立	貨船	HENRIK	山打根	四日	多利順
仙諾露	貨船	SINALOA	歐洲	五日	寶隆
蘇丹	貨船	SNDAN	歐洲星洲	五日	太平
波斯亞士	貨船	PERSEUS	日本	五日	太古
嘉理佳	貨船	GLENGYLE	日本	五日	怡和
乾洋丸	貨船	KENYO MARU	日本	五日	東京
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美國	五日	多利順
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	美國	五日	總統
嘉理那利	貨船	GLENARTNEY	歐洲	六日	怡和
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	六日	怡和
海島郵	貨船	ISLAND MAIL	美國	六日	福來
嘉里縣	貨船	CARLISLE	歐洲	六日	銀行
長島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	日本	六日	宏拉多
金科士	貨船	CAMPHUYS	仰光星洲	六日	渣華
邊雲紐	貨船	BENVENUE	歐洲	七日	邊行
福星	貨船	STAR BETELGEUSE	非洲星洲	七日	福來
莎乘德	貨船	SHAHZADA	非洲星洲	七日	鐵行
奧德吉	貨船	OLDHKERK	歐洲	八日	渣華

輪小綫外海

長洲綫

香港開		長洲返	
上午六時十分	直航	上午四時	經香港仔至西環止
上午六時三刻	經坪洲梅窩	上午六時四十分	經梅窩坪洲
上午八時三刻	直航	上午七時半	直航
上午九時	經坪洲梅窩	上午九時	經梅窩坪洲
上午十時	直航	上午十一時一刻	直航
上午十一時	經坪洲梅窩	上午十一時	經梅窩坪洲
上午十一時半	由西環開直航	上午十一時廿分	直航
正午十二時	直航	下午一時半	直航
△中午十二時半	經坪洲梅窩	下午一時三刻	經梅窩坪洲
下午一時半	直航	△下午二時半	經梅窩坪洲
下午一時三刻	經坪洲梅窩	下午三時一刻	直航
下午三時半	直航	下午三時三刻	經梅窩坪洲
下午四時	經坪洲梅窩	下午四時	直航
下午五時	由西環開經香港仔	下午五時一刻	經梅窩坪洲
下午五時三刻	經坪洲梅窩	下午六時	直航
下午六時	直航	△下午七時	直航
下午七時廿分	經坪洲梅窩	下午七時廿分	經梅窩坪洲
下午八時廿分	直航	下午八時	直航
		下午九時廿分	直航

荃灣綫

香港開	荃灣返
每六時半至11時半小時開一渡	每六時半至11時半小時開一渡
午12時至三時 一小時開一渡	午12時至三時 一小時開一渡
下午四時至七時半小時開一渡	下午四時至七時半小時開一渡
下午八時至十時一小時開一渡	下午八時至十時一小時開一渡
青衣島往荃灣特開上午六時半	荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩綫

香港開		梅窩返	
上午六時三刻	經坪洲	上午七時二十分	經坪洲
△上午八時半	直航	上午九時半	經坪洲
上午九時	經坪洲	△上午九時四十分	直航
△上午九時廿分	直航	△上午十時四十分	直航
△上午十時一刻	直航	上午十一時半	經坪洲
上午十一時	經坪洲	△上午十一時四十分	直航
△中午十二時半	經坪洲	下午二時一刻	經坪洲
下午一時三刻	經坪洲	△下午三時	經坪洲
△下午三時一刻	直航	△下午四時	直航
下午四時	經坪洲	下午四時一刻	經坪洲
△下午四時半	直航	△下午五時	直航
下午五時一刻	經坪洲	下午五時三刻	經坪洲
下午七時廿分	經坪洲	△下午六時	直航
		△下午七時半	直航
		下午七時五十五分	經坪洲

坪洲綫

香港開	坪洲返
上午六時三刻	上午七時三刻
上午九時	上午九時五十五分
上午十一時	上午十一時五十五分
△中午十二時半	下午二時四十分
下午一時三刻	△下午三時廿五分
下午四時	下午四時四十分
下午五時三刻	下午六時十分
下午七時廿分	下午八時廿分

表內有△者爲星期日及公衆假期加開

塔門綫

大埔滘開		塔門返	
上午六時半	直航	上午八時	經餃流灣、赤徑、大担、荔枝莊、深涌、十四鄉。
逢星期日改開上午七時三刻		逢星期日改開上午九時半	
下午二時三十分	經十四鄉、深涌、荔枝莊、大担、赤徑、餃流灣。	下午五時半	直航

大澳綫

香港開		大澳返	
下午二時	經汲水門、青山、東涌。	上午三時	經香港仔至西環止
下午四時	由西環開經香港仔	上午七時	經東涌、青山、汲水門。

大澳特別船（逢星期日、二、四、六及公衆假期加開）「香港開」上午八時（經東涌）「大澳」下午五時開（經東涌）

今日來往班機

到港班機（星期六）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	上午十一時
英航	東京	下午二時四十分
英航	印度曼谷	下午五時廿五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午三時廿五分
國泰	雪梨馬尼剌	上午八時廿分
國泰	星洲曼谷	下午二時五十分
國泰	東京大阪台北	下午五時一刻
國泰	馬尼剌	下午七時五分
民航	台北	下午三時廿五分
日航	馬尼剌	下午一時一刻
日航	馬尼剌	下午四時一刻
法航	印度金邊	下午三時廿五分
菲航	東京	上午八時廿分
菲航	東京台北	下午七時五十分
法航	巴黎印度泰京	下午三時廿五分
印航	東京	下午五時一刻
泰航	曼谷	下午十時卅分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午六時
英航	東京	下午六時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
國泰	曼谷加爾各答	上午九時
國泰	馬尼剌	下午二時
國泰	新加坡	下午三時卅分
國泰	西貢	下午六時
國泰	台北	下午四時卅分
民航	東京溫哥華	上午十一時卅分
加航	馬尼剌	下午四時
菲航	馬尼剌	下午五時
菲航	曼谷星洲	上午九時廿分
日航	沖繩東京	上午十時卅分
日航	東京	下午四時廿五分
法航	曼谷印度	下午六時一刻
印航	曼谷	上午十一時
泰航	台北東京	下午一時

明日來往班機

到港班機（星期日）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時五五分
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度仰光	下午四時卅分
國泰	馬尼剌	下午一時五十分
國泰	西貢	下午二時三刻
國泰	新加坡	下午三時一刻
國泰	印度曼谷	下午八時廿五分
民航	東京台北	上午十時廿分
日航	星洲曼谷	下午六時三刻
法航	東京	下午一時五十分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
瑞航	瑞士印度曼谷	上午十一時
泰航	東京台北	下午七時

離港班機

公司	往何處來	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	東京	中午十二時四十分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	馬尼剌	上午九時
國泰	曼谷新加坡	下午二時卅分
民航	台北東京	下午一時卅分
日航	台北東京	上午九時卅分
法航	曼谷印度巴黎	下午二時五十分
菲航	馬尼剌	下午五時
瑞航	東京	上午十一時五十分
泰航	曼谷星洲印尼	上午九時

九廣車時刻

英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:28	14:28	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:58	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
11:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:5[illegible]
12:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:28	21:2[illegible]
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開 △星期例假停開

截信時間

今（廿六）日（星期六）

空郵

加拿大 信件上午八時
菲律賓 信件上午十一時 包裹上午十時
荷屬新幾內亞 信件上午十一時
英屬新幾內亞 信件上午十一時
馬來亞、北婆羅洲 信件上午十一時
印尼 信件正午 包裹上午十一時
泰國、緬甸、印度、巴基斯坦、中東、非洲、丁、埃及 包裹上午十一時
國、歐洲 信件正午 包裹上午十一時
台灣 信件下午一時 包裹正午
印度 信件下午三時 包裹下午二時
日本 信件下午三時 包裹下午二時
越南 信件下午三時 包裹下午二時
澳洲、紐西蘭、非洲 信件下午二時 包裹下午二時
夏威夷、美國、中南 信件下午三時 包裹下午二時
北美洲 信件下午三時 包裹下午二時
菲律賓 信件下午六時 包裹下午五時
台灣 信件下午六時 包裹下午五時
沖繩島、韓國 信件下午六時
北婆羅洲、印尼 信件下午六時 包裹下午五時

平郵

日本 包裹下午五時
黎巴嫩、錫蘭、伊拉克、埃及 包裹下午五時
韓國 包裹下午五時
北美洲 包裹下午五時
夏威夷、美國、中南 包裹下午五時
巴基斯坦、非洲 包裹下午五時
法國 包裹下午五時

大陸澳門截郵時間

空郵 中國大陸 信件下午六時
平郵 澳門 信件下午一時 包裹正午
星期日 信件下午一時 包裹下午五時

港澳輪

大來 下午二時半開
佛山 入塢
德星 午夜十二時開

明（廿七日）（星期日）

空郵

法國、東埔寨 信件正午
泰國、巴基斯坦、伊拉克 信件下午六時
洲、非洲、英國 信件正午
菲律賓 信件下午二時
夏威夷、美國、中南 信件下午三時
北美洲 信件下午三時
緬甸、日本 信件下午六時

平郵（休息）

樂信輪船公司 KNUTSEN LINE

本公司爲利便顧客，加速航運起見，由愛蓮碧琪（ELLEN BAKKE）起，特將以後各輪從美國三藩市直航香港，定期十七天抵達。該輪現定九月三十日由三藩市開出，十月十七日可抵達本港。惠顧諸君 希爲留意

樂信輪船公司香港總代理鐵行輪船公司啓

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.

電話：[illegible]

合生 往 暹羅 八月廿六日收貨 八月廿七日開行
曉生 往 山打根 八月卅日收貨 卅一日開行
東韶 往 石叻、仰光、吉打 九月一日收貨 二日開行
浩生 往 山打根 九月八日收貨 九日開行
東星 往 納閩、比利斯、汶萊、古晉 九月八日收貨 九月十日開行

總經理怡和公司啓

四川快輪

每逢星期一、四由香港開，星期三、六到達基隆
客貨接洽處：台北中正路一八〇〇號 香港干諾道西五〇號
太古輪船公司

民德威利 MANDEVILLE 往暹羅

八月廿六日落貨 即晚開行
於仁大廈十九樓 電話三五一三一
多利順洋行啓

超級翠華號噴射客機

前往台北 每週班期五次
星期一● 星期三● 星期五● 星期六● 星期日●

CAT 民航空運公司
請向各旅行社或本公司訂票 九龍半島酒店 電話：六五二〇八〇、六八二一六
香港德輔道中十二號大成大廈一〇二〇室 電話：二〇二九一